

# Kran & BTH me

DAS MAGAZIN  
FÜR KRAN- UND  
ARBEITSBÜHNEN-  
ANWENDER

6. Jahrgang



## Ein eigener Markt – Kommunal und Feuerwehrtechnik

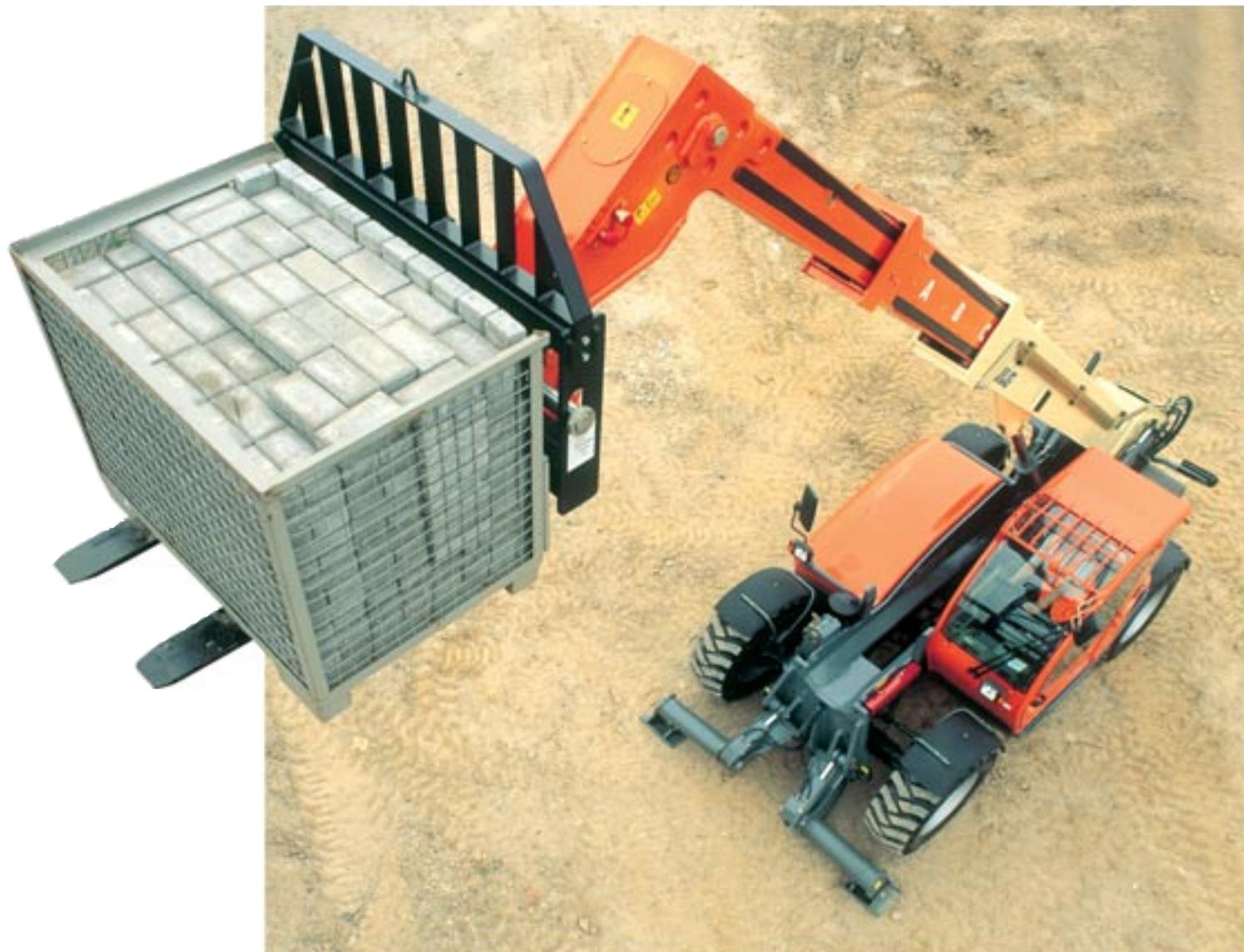
25

20 Tagesgeschäft bei Mobilkränen



Die Auslastung steigt  
Elektroscheren des  
Jahres 2003

15



# Schaffen Sie das ?

## JLG sucht Händler für Teleskopstapler

Als weltweit führender Anbieter selbstfahrender Arbeitsbühnen hat JLG inzwischen Position 3 auf dem Weltmarkt für Teleskopstapler erreicht. Um der stetig steigenden Nachfrage gerecht zu werden, suchen wir regionale Vertriebspartner, die den Erfolgsweg in die Zukunft gemeinsam mit uns gehen wollen. Profitieren Sie von unserer 30-jährigen Erfahrung. Nutzen Sie die Chance zu einer partnerschaftlichen Zusammenarbeit.

Ihr Unternehmen verfügt über die entsprechenden Strukturen, und Sie sind neugierig geworden? Dann sollten wir miteinander sprechen. Rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns.

### **JLG**DEUTSCHLAND

Max-Planck-Str. 21  
27721 Ritterhude-Ihlpohl  
Tel.: 04 21 / 69 350 - 10  
Fax.: 04 21 / 69 350 35  
e-mail: [info@jlg-deutschland.de](mailto:info@jlg-deutschland.de)  
[www.jlg.com](http://www.jlg.com) oder [www.jlg-deutschland.de](http://www.jlg-deutschland.de)



# Kran & Bühne

DAS MAGAZIN  
FÜR KRAN- UND  
ARBEITSBÜHNEN-  
ANWENDER

6. Jahrgang Nr. 36

**Vertikal Verlag**

Sundgaullee 15 · D-79114 Freiburg  
Tel.: 0761 897866-0 · Fax: 0761 8866814  
E-mail: info@vertikal.net

► [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

Rüdiger Kopf, Chefredaktion, rk@vertikal.net  
Tel.: 0761 897866-0 · Fax: 0761 8866814  
Warren Wadsworth, ww@vertikal.net  
Korrespondent für GB + USA,

► **Anzeigenverkauf**

**Deutschland, Österreich, Schweiz, Skandinavien:**

Karlheinz Kopp, Vertikal Verlag,  
Sundgaullee 15 · D-79114 Freiburg  
Tel: 0761 897866-15 · Fax: 0761 8866814  
E-mail: khk@vertikal.net

**Frankreich, Belgien und Spanien:**

Hamilton Pearman, 32 rue de la 8 mai 1945  
F-94510 La Queue en Brie, France.  
Tel : +33 (0)1 45 93 08 58 · Fax : +33 (0)1 45 93 08 99  
E-mail : hpearman@wanadoo.fr

**Italien:** Fabio Potesà, Mediapoint & Communications SRL,

Corte Lambruschini,  
Corso Buenos Aires 8, V Piano-Interno 7,  
I-16129 Genova, Italien.  
Tel: +39 010 570 4948 · Fax: +39 010 553 0088  
E-mail: info@mediapointsrl.it

**Niederlande:** Arthur Schavemaker, Kenter & Co,

Postbus 130, Spoorstraat 21,  
NL-7470 AC Goor, Niederlande.  
Tel: +31 (0)547 275005, Fax: +31 (0)547 271831  
E-mail: arthur@kenter.nl

**UK, USA and all other areas:**

Jake Porterhouse  
PO Box 3227, Brighton BN1 4UR, UK.  
Tel: +44 (0)1273 884422 Fax: +44 (0)1273 884477  
E-mail: jp@vertikal.net

► **Kleinanzeigen**

Karlheinz Kopp, Vertikal Verlag,  
Sundgaullee 15, D-79114 Freiburg  
Tel: 0761 897866-15 Fax: 0761 8866 814  
E-mail: khk@vertikal.net

**Herausgeber:** Leigh Sparrow  
Email: lws@vertikal.net

**Layout:** Artwork, Werbung & Design  
Gießenstr. 12, D-79104 Freiburg  
E-mail: rudat@artwork-design.de

**Produktion + Verwaltung:** Nicole Engesser  
**Verlagsberater:** Tim Whiteman

① Nähere Informationen zu Inseraten in unserer britischen Schwesterzeitschrift **Cranes & Access** erhalten Sie auch unter obigen Adressen. **Kran & Bühne** erscheint achtmal pro Jahr. Der Jahresbezugspreis beträgt € 26,- (Einzelexemplar € 13,-). Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Nachdruck nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages und unter voller Quellenangabe. Alle Rechte vorbehalten. Zur Zeit gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 2. Abonnieren Sie Online unter ► [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

**Druck:** Quensen Druck + Verlag,  
Utermöhlestraße 9, D-31135 Hildesheim  
E-mail: technik@hidvg.de

© The Vertikal Press Ltd 2003

ISSN 1436-7831



Die Auflage unterliegt der Kontrolle der Informationsgemeinschaft zur Verbreitung von Werbeträgern.



**Titelthema**

22 Bronto Hubretter im Einsatz für die St.Galler Gebäudebrandversicherung  
Seite 25

**Die Verantwortung des Arbeitgebers**



Seite 30



**Mobilkrane 20**



**Elektroscheren 15**



**Saie 37**

**Inhaltsverzeichnis**

**PANORAMA**

- Messekalender** 5
- Neueste Nachrichten:** 7  
Filipov folgt Filipov/Neues Manitowoc/Jointventure zwischen Manitowoc und Kobelco

**MENSCHEN**

- Die Verantwortung des Arbeitgebers** 40  
Welche Auswirkungen hat die Betriebssicherheitsverordnung auf die Betriebe? Dieser Frage geht Harald Diemer nach.
- Verantwortung als Marktführer** 41  
Die Rolle eines Marktführers bringt auch eine Verantwortung mit sich, glaubt Fred Ostermeyer. Rüdiger Kopf sprach mit dem neuen Geschäftsführer von Zoom.
- Absturzgefahr!** 43  
Die Unfallzahlen in der Branche sind rückläufig. EU-weit wurde dieses Jahr eine Kampagne gestartet, um Absturzunfälle zu minimieren. Zahlen und ein Einblick zur EU-Kampagne von *Kran & Bühne*.

**EINBLICK**

- 45 Unser Foto des Monats und weitere Kurzmeldungen aus aller Welt

**MASCHINEN**

- Elektroscheren** 15  
Der Arbeitsbühnenmarkt zeigt sich weniger angespannt. Rüdiger Kopf gibt Einblicke vom Markt und den neusten Modellen.
- Mobilkrane** 20  
Die Einsätze werden immer kurzfristiger. Gerade für Mobilkrane unter 150 Tonnen gleich welcher Couleur. Stimmungen vom Markt und ein Überblick über das momentane Modellangebot von Rüdiger Kopf.

**Feuerwehren und Kommunalfahrzeuge** 25

Besondere Geräte für besondere Ansprüche. *Kran & Bühne* zeigt Lösungsvorschläge der Kran- und Bühnenindustrie für Kommunen und Feuerwehren auf.

**Seile** 30

Die Krannorm EN 13001 wird im Wesentlichen die gültige DIN 15018 ersetzen. Torsten Hansen hat sich für *Kran & Bühne* nach den Veränderungen erkundigt.

**Anhängerbühnen** 33



Die Umsetzung des EU-Führerscheins führt gerade im Bereich der Anhängerbühnen zu einem Wandel. Ob dies schon bei den neuen Modellen des Jahres zu erkennen ist, wollte Rüdiger Kopf wissen.

**EVENTS**

**Saie** 37

Die 39. SAIE hat wieder zahlreiche Besucher gelockt. Rüdiger Kopf gibt Einblicke von der italienischen Baumesse.

**WEBSEITENVERZEICHNIS** 42

K&B's Liste wichtiger Internetadressen.

**KB LADEN** 44

Kraftverkehrshandbuch 2004/ Versorgungsdiensten integriert/Baldwins Gottwald in H0

**KLEINANZEIGEN** 46

# Vertikal

bauma

Specialist guide

Branchenführer

 bauma  
2004

CRANES

ACCESS

TELEHANDLERS

KRANE

HUBARBEITSBÜHNEN

TELESKOPLADER



Info: [www.vertikal.net](http://www.vertikal.net)

## Editorial

# Kran & Bühne

DAS MAGAZIN  
FÜR KRAN- UND  
ARBEITSBÜHNEN-  
ANWENDER

## Spontan



Sie würden gerne für morgen planen? Ein Anspruch, der immer mehr der Tatsache weichen muss, dass heute noch nicht klar ist, was morgen Sache ist, welche Regelungen gelten oder welcher Kunde anrufen wird. Ein Unwissen, das nicht gerade bei wenigen sich zur Unsicherheit manifestiert.

Vorgemacht bekommt es das Land von der Führungsriege. Zerfahren im Profilierungsstreit werden Kompromisse zwischen den großen Parteien dieses Landes gestrickt, die fataler Weise häufig das Schlechte aus den Gesamtkonzepten zieht.

Deutschland, sowieso schon Verwaltungsweltmeister mit absurden Regelungen wie „Das Dienstverhältnis endet mit Tod sofort“ und ähnlichen entscheidenden Bibliotheken füllenden Verordnungen, sollte einen Schnitt machen.

Sie als Arbeitgeber haben ihre Entscheidungen immer spontaner zu treffen und Sie als Angestellter oder Arbeitnehmer sind sich angesichts der vielen so genannten Unternehmensneustrukturierungen nicht sicher, ob sie Ende des kommenden Jahres noch für die gleiche Firma arbeiten.

Hier ist jeder aufgerufen, bei seinen Lobbyverbänden, seinen Vertretern in Berlin oder den Landesparlamenten diese Unzufriedenheit aktiv zu äußern und langfristige Planungen wieder zu ermöglichen.

Ansonsten kann man nur spontan handeln, wie beim Roulette.

RÜDIGER KOPF

## Messekalender

## Deutschland

## IHM 2004

56. Internationale Handwerksmesse  
4.-10. März 2004; München, Deutschland  
Tel: 089 94955110 Fax: 089 94955119

## Bauma 2004



27ste Internationale Baumesse  
29. März - 4. April 2004; München  
Tel: 089 51070 Fax: 089 5107506

## Dach + Wand



Internationale Messe rund um Dach- und Innenausbau  
19.-22. Mai 2004; München  
Tel: 089 949550 Fax: 089 94955239

## Platformers' Days



Das Treffen der Arbeitsbühnenbranche  
27.-28. August 2004; Hohenroda  
Tel: 05031 972923 Fax: 05031 972838

## Cemat 2005



Messe für Materialflusstechnik, Automation,  
Transportsysteme und Logistik.  
11.-15. Oktober 2005; Hannover, Deutschland  
Tel: 0511 890 Fax: 0511 8932626

## Ausland

## BUMASZ



Internationale Baumaschinenmesse  
20.-23. Januar 2004; Poznan, Polen  
Tel: +48 (0) 61 8692381

## BAUMAG



11. Schweizer Baumaschinenmesse  
26.-29. Februar 2004; Luzern, Schweiz  
Tel: +41 (0)41 3183700 Fax: +41 (0)41 3183710

## Internationale Baumesse



20.-24. April 2004; Brünn, Tschechien  
Tel: +420 (0)541 152888 Fax: +420 (0)541 152889  
Modelshow Europe 2004; Große Modellbaumesse  
24. April 2004; Geldermalsen, Niederlande

## SED 2004



Site Equipment Demonstration  
18.-20. Mai 2004; Milton Keynes, Großbritannien  
Tel: +44 (0)20 85624810 Fax: +44 (0)20 85624804

## Swissbau05



Schweizer Baufachmesse  
25.-29. Januar 2005; Basel, Schweiz  
Tel: +41 (0)61 686 2020 Fax: +41 (0)61 686 2188

## Conexpo-Con/Agg



US-Baumesse  
15.-19. März 2005; Las Vegas, Nevada, USA  
Tel: +1 (0)414 2984133 Fax: +1 (0)414 2722672

## APEX

Internationale Messe für Arbeitsbühnen  
22.-24. September 2005; Maastricht, Niederlande  
Tel: +31 (0)547 271566 Fax: +31 (0)547 261238

Links zu den Webseiten der Messen finden Sie auf

**Vertikal**  
.net

# Kran & Bühne

**DAS MAGAZIN  
FÜR KRAN- UND  
ARBEITSBÜHNEN-  
ANWENDER**



## Ihr Vorteil!

Um leistungs- und wettbewerbsfähig zu bleiben, benötigt die Industrie gerade bei härteren Marktbedingungen hochqualifizierte und ihre Märkte betreffende Informationen. Diesem Verlangen kommt *Kran & Bühne* mit praxisorientierten Artikeln nach, die dem Leser helfen, fundierte Entscheidungen zu treffen.

Die Artikel werden von einem erfahrenen, international und in Deutschland tätigen Journalistenteam verfasst. *Kran & Bühne* liefert dem Leser harte Fakten darüber, welche Ausrüstung für welche Einsätze geeignet ist, sowie Neuigkeiten und Baustellenberichte.

## Abonnieren Sie jetzt einfach und bequem!

**per Fax: (0761) 88 66 814**

oder per Post: Kran & Bühne · Sundgauallee 15 · D-79114 Freiburg

Tel.: (0761) 89 78 66-0 · Fax (0761) 88 66 814 · E-Mail: [info@Vertikal.net](mailto:info@Vertikal.net) · [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

Ja, ich abonniere *Kran & Bühne* für ein Jahr (8 Ausgaben) für € 26.00 (inkl. 7% MwSt.) frei Haus. (bzw. € 39.00 für Abonnenten außerhalb Deutschlands, Österreich und der Schweiz)

- ▶▶ Name/Vorname: .....
- ▶▶ Firma:  
Umsatzsteuernummer (nur bei Firmen)
- ▶▶ Straße/Postfach: .....
- ▶▶ Postleitzahl/Ort: .....
- ▶▶ Land: .....
- ▶▶ Tel.: .....
- ▶▶ Fax: .....
- ▶▶ E-Mail-Adresse: .....
- ▶▶ 1. Unterschrift des Abonnenten: .....

Ich wünsche folgende Zahlungsweise:

- Bargeldlos per Bankeinzug (nur in Deutschland)
- gegen Rechnung

- ▶▶ Kontonummer: .....
- ▶▶ Bankleitzahl: .....
- ▶▶ Geldinstitut: .....
- ▶▶ Firma: .....
- ▶▶ Postleitzahl/Ort: .....

Hiermit bestätige ich, dass die Abbuchung des jährlichen Abobetrages von € 26.00 für o.g. Firma/Anschrift vorgenommen werden kann.

- ▶▶ 2. Unterschrift des Abonnenten: .....

*Widerrufsgarantie: Das Abonnement kann jederzeit und ohne Angabe eines Grundes widerrufen werden. Die Kosten für nicht zugestellte Ausgaben werden zurückerstattet.*

Ersatzballast für Raupenkran

# Neues Konzept

Für den Raupenkran LR 1750 hat Liebherr ein neues Ballastkonzept entwickelt. Um mit dem Kran auch ohne Derrickeinrichtung und ohne zusätzliche Fahrwerksabstützung Windkraftanlagen bis 120 Meter Nabenhöhe montieren zu können, hat Liebherr zum Aufrichten des bis zu 130 Meter langen Hauptauslegers einen speziellen Aufrichtrahmen zur Ballastaufnahme entwickelt.

In Verlängerung der Drehbühne wird eine Rahmenkonstruktion angebolzt, an die entweder nor-



maler Ballast oder auch ein mehrachsiger Mobilkran als „Ersatzbal-

last“ angehängt werden können. Dadurch kann der Raupenkran

im 360 Grad Schwenkbereich aufgerüstet werden.

Prusas setzt auf TB220

## „Effiziente Bereicherung“

Der erste Ruthmann TB 220, der in die neuen Bundesländer gegangen ist, hat Annette Prusas, Inhaberin von Prusas-Arbeitsbühnen aus Magdeburg, in Empfang genommen. Die neue Bühne auf

einem 3,5-Tonnen-Sprinter mit einer Arbeitshöhe von 22 Metern auf 3,5 Tonnen ist nach Angaben der neuen Besitzerin eine effiziente Bereicherung des Fuhrparks. „Als für das Vermietgeschäft sehr erfreuliche Neuerung erweist sich die meterweise Teleskopausschubbegrenzung, durch die das Gerät in allen Höhenklassen einsetzbar ist, und die Aufstellautomatik, welche auch unerfahrenen Kunden ein schnelles und sicheres Arbeiten ermöglicht“, erklärt Frau Prusas.



Raupenkrane im Einsatz

## 360 Tonnen eingehoben

Der zweite LR 1750 Raupenkran von Sarens kam in Leipzig zu seinem ersten Einsatz. Eine Eisenbahnbrücke mit 360 Tonnen Gewicht wurde bei einem Radius von 24 Metern mit einem 49 Meter langem Hauptausleger, 320 Tonnen Superliftballast und 20 Meter SL-Radius eingehoben. In diesen Tagen hat Sarens sei-

nen Fuhrpark um einen CC 8800 erweitert, der von Marino Crane übernommen wurde.

Der erste Einsatz als Sarens-Kran wird in Norddeutschland beim Bau einer neuen Windkraftanlage stattfinden. Der 220 Tonnen schwere Generator muss auf eine Höhe von 140 Metern gehoben werden.

Raupenkran-Jointventure

## Manitowoc und Kobelco

Die Manitowoc Crane Group und Kobelco Construction Machinery haben eine Vereinbarung unterzeichnet, laut der Kobelco Gittermastraupenkrane unter 150 Tonnen an Manitowoc liefert. Diese Produkte werden ab Anfang des zweiten Quartals 2004 unter dem Namen von Manitowoc vertrieben.

Die von Kobelco an Manitowoc gelieferten Gittermastkrane werden sich klar von Kobelcos eigener Produktreihe unterscheiden. Alle neuen Modellen werden

durch das Händlernetz von Manitowoc verkauft und vermarktet. Manitowoc hat für die neuen Krane noch keine Modellkennzeichnungen heraus gegeben.

Kobelco wird weiterhin seine eigene Produktreihe von Gittermastraupenkranen von 50 Tonnen bis 225 Tonnen vermarkten und vertreiben und wird seine eigenen Produkte durch deren Vertriebssystem in Amerika verkaufen. Mehr unter [www.Ver-tikal.net](http://www.Ver-tikal.net)



Liebherr's neuer Nadelausleger 540 HC-L 12 arbeitet mit einem Drehkreisradius von 7,5 Metern. Der 65 Meter lange Ausleger kann zwischen 15 und 70 Grad „geparkt“ werden. Seine Tragfähigkeit beträgt 4,8 Tonnen bei 65 Metern Ausladung. Die maximale Traglast mit einer Auslegerlänge von 65 Metern beträgt zwölf Tonnen.

Neues Manitou-Werk

# Umgezogen

Die Manitou Costruzioni Industriali (MCI) hat im italienischen Castelfranco sein neues Werk eingeweiht. MCI, nach eigenen Angaben wichtigste ausländische Tochterfirma der Firmengruppe Manitou, hat auf einem neuen Areal ihre Produktion von Teleskopladern und Drehstaplern aufgenommen. Der neue Standort umfasst eine Fläche von 36000 Quadratmetern, von denen 18000 Quadratmetern überdacht sind.

Die Investitionen belaufen sich laut Riccardo Magni, Vorstandsvorsitzender der MCI, auf 17 Millionen Euro. In der neuen Fabrik können bis zu 2000 Einheiten produziert werden, am bisherigen Standort, der sich in der unmittelbaren Nachbarschaft befindet, wurden im Vergleich dazu im vergangenen Jahr 1380 Einheiten fer-



tig gestellt. Um die Abläufe an den drei Produktionslinien in der Fabrik zu optimieren wurde die gesamte Infrastruktur, wie bei-

spielsweise Abluftabsaugungen oder Stromleitungen unter Flur gelegt. Die 166 Mitarbeiter erwirtschafteten im Jahr 2002 einen

Umsatz von 96,2 Millionen Euro. Die 18 Mitarbeiter der Entwicklungsabteilung stellen pro Jahr zwei bis drei Neuheiten vor.

Vertikal.net

Immer gut informiert unter

▶▶ [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

Sehen & gesehen werden!

## Erfolgreiche OpenDays

# Demag lädt 1200 Gäste



Fast eine komplette Woche standen Tür und Tor auf dem Werksgelände von Terex-Demag für Besucher offen. Rund 1200 Gäste aus der ganzen Welt nutzten die Chance einen Einblick in das Unternehmen zu erhalten. Mit Neuheiten und Vorankündigungen hatte Demag auch das ein oder andere interessante für seine Besucher in petto.

Aus dem AT-Bereich stellte Demag Sechssachs- und Siebenschachs-Varianten des AC 200-1 vor. Mit der so genannten „tack axle“, einer an das Fahrzeugende hinzugefügten Achse sowie einer weiteren in der Mitte angeordneten Achse wird das Gesamtmitnahmegewicht des Krans erhöht.

Mehr unter  
▶▶ [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)



**Deutschlandpremiere haben die Teleskopladernmodelle 520-40 und 515-40 auf der Nordbau gefeiert. Die Maschinen, die JCB in diesem Jahr vorgestellt hat, bieten eine Hubhöhe von vier Metern mit zwei beziehungsweise 1,5 Tonnen maximaler Tragkraft und zeichnen sich durch ihre kompakte Maße von 1,97 Metern Höhe und 1,56 Metern Breite aus.**

Neuer Präsident bei Terex-Cranes

# Filipov folgt Filipov

Die Terex Corporation kündigt an, dass Steve Filipov zum Präsidenten der Terex-Cranes ernannt wurde. Die Änderung wird zum 1. Januar 2004 wirksam. Der bisherige Präsident und CEO von Terex-Cranes, Fil Filipov, wird sich von seinem bisherigen Vollzeitengagement zurückziehen, weiterhin aber beratend für Terex tätig sein.

Steve Filipov ist zur Zeit der Group President von Terex-Cranes International. „Dies ist ein natürlicher Übergang, da Steve Filipov seit acht Jahren aktiv im

Krangeschäft tätig ist und über viel Erfahrung in dieser Industrie und den Kunden verfügt“, erklärt Ronald M. DeFeo, der Vorstandsvorsitzende von Terex. In seiner neuen Funktion wird Steve Filipov die weltweiten Aktivitäten von Terex-Cranes überwachen.

„Ich freue mich sehr über diese neue Herausforderung und plane, Terex-Cranes mittelfristig als Marktführer in dieser Branche zu etablieren“, kommentiert Steve Filipov seine Ernennung.

„Wir haben ein erfolgreiches, aber auch schwieriges Jahr 2003



gehabt, wenn wir das problematische wirtschaftliche Umfeld berücksichtigen. Nach der Übernahme von Demag Mobile Cranes vor etwas mehr als einem Jahr wurde das gesamte Unternehmen umstrukturiert und es wurde eine starke Basis für den Kranbereich in 2004 gelegt“.

Mehr unter ► [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

## Terex klagt gegen Liebherr

### Kran-Streit

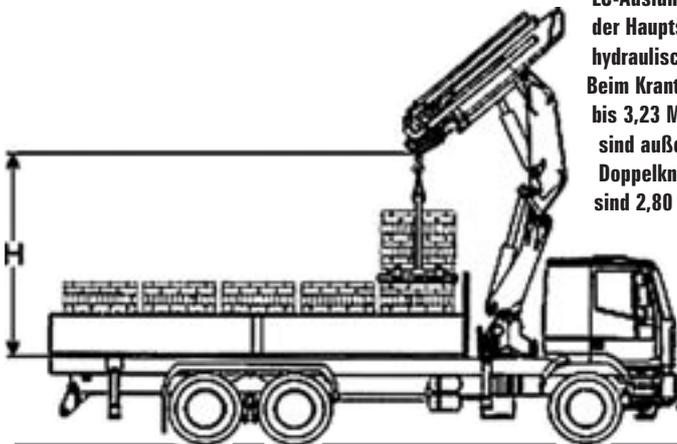
Terex Cranes hat eine Patentverletzungsklage gegen die Liebherr Ethingen beim Patentamt des Mannheimer Bezirksgericht eingereicht, wo am 06. Februar 2004 eine erste Anhörung stattfinden wird. Grund der Klage ist Liebheers „Y-Abspannung“, welches das Unternehmen Ende des Jahres 2001 als Konkurrenzprodukt zu Terex Sideway Superlift (SSL) Technologie vorgestellt hatte. Demag, die Tochtergesellschaft von Terex, entwickelte und sicherte nach Aussagen des Unternehmens ein Patent für ihr SSL System zwölf Monate vor der Einführung der Liebherr Technologie.

Terex sagte, dass möglicherweise auch gegen Grove ähnliche Schritte eingeleitet werden.

Mehr unter

► [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

Durch eine besondere Konstruktion des Knickarmes erreichen Ladekrane in LC-Ausführung von PM eine größere Hubhöhe direkt an der Hauptsäule. Der Knickarm lässt sich dazu hydraulisch auch unter Vollast ein- und ausfahren. Beim Krantyp der Serie 23 LC sind Hubhöhen von 3,01 bis 3,23 Meter realisierbar. Ein Großteil der Krantypen sind außerdem in leistungssteigernder Doppelkniehebeltechnik lieferbar. Je nach Krantype sind 2,80 bis 3,25 Meter Hakenhöhe über der Pritsche direkt an der Kransäule verfügbar.



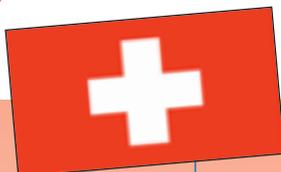
## Neuer Sender

### Klein und Handlich

Für die Bedienung von Kettenzügen hat HBC den „cubix“ entwickelt, der besonders klein, 230 Gramm leicht und handlich ist. Dieser nach Herstellerangaben Low-Cost-Funksteuersender kann mit bis zu acht zweistufigen Tastern bestückt werden. Damit lassen sich Kettenzüge, auch mit angetriebenem Fahrwerk und speziellen Lastaufnahmemitteln, steuern. Mit Hilfe des Universal-SchaltNetzteils kann der Empfänger an Spannungen von 42 bis 240 V/AC angeschlossen werden.



Cadillon hat einen Untendreher entwickelt. Das erste Modell des Chronoflash 30 TL ist bereits für Lütjens Baumaschinen & Gerätehandel GmbH aus Lippstadt im Einsatz. Der Kran kann eine Last von vier Tonnen bis 10,1 Meter bewegen und ist in der Lage, bei einfacher Scherung 1100 Kilogramm bis 30 Meter zu verfahren.



## Die Baufachmesse der Schweiz

### Baumag 2004

Zum 11. mal findet die Baumag in Luzern statt. Von Donnerstag, den 26. Februar bis einschließlich Sonntag, den 29. Februar stehen die Pforten der laut Veranstalter einzigen Fachmesse für Baumaschinen und Baugeräte der Schweiz für das Publikum täglich zwischen 9.00 und 18.00 Uhr offen.

Die Fachmesse richtet sich an das Bauhaupt- und Baunebengewerbe. Rund 140 Aussteller präsentieren die neusten Entwick-

lungen am Markt. Der Veranstalter rechnet auch in diesem Jahr mit über 14000 Besuchern. Die Sonderschau „Alp Transit Gotthard“ gibt Einblicke in diesen komplexen Tunnelbau in der Schweiz.

Die Baumag wird im Zweijahresrhythmus durchgeführt. Über 80 Prozent der Aussteller zeigten sich mit dem Verlauf der letzten Messe sehr zufrieden. Die nächste Baumag wird turnusgemäß im Jahr 2006 stattfinden.



## Toggenburger kauft Teleskopklader

### Erster Faresin-Haulotte



Toggenburger aus Wintherthur hat den ersten Teleskopklader von Faresin-Haulotte erhalten. Die neue Maschine, ein FH 14-35, verfügt über eine Hubhöhe von 14 Metern. Die maximale Traglast von 3,5 Tonnen kann auch mit hochgefahrenem Teleskoparm transportiert werden. Den FH 14-

35 mit Allradantrieb und Allradlenkung nahm Walter Ruf, Bereichsleiter Hubarbeitsbühnen, und Herr Widmer, Geschäftsführer für Kran, Transport und Hubarbeitsbühnen bei Toggenburger von Patrick Degen, Geschäftsführer von Haulotte Deutschland, entgegen.

## Salzburgs innovativstes Unternehmen

### Palfinger AG ausgezeichnet

Der diesjährige Innovationspreis des Landes Salzburg in der Kategorie Industrieunternehmen wurde die Palfinger AG für ihr Gemeinschaftsprojekt mit den ÖBB „IUT- Innovativer Umladeterminal“ einstimmig zum Sieger gewählt. Im Rahmen der großen „Innovationsgala“ im „Red Bull Hangar-7“ am Salzburger Airport wurde der Preis überreicht.

Palfinger wurde unter 73 Unternehmen ausgewählt. Der Hintergrund für dieses Projekt: Die Verlagerung des Frachtbeziehungsweise Containerverkehrs auf die Schiene.

Die Auszeichnung des Landes Salzburg nahmen für das Unternehmen Palfinger AG Aufsichtsratsvorsitzender Hubert Palfinger (r.) und Vorstandsvorsitzender Wolfgang Anzengruber (l.) entgegen. Der mit dem Preis verbundene Betrag von 3000 Euro

ist direkt an ein Kinderkrankenhaus gespendet worden.



## Kurz & Wichtig

■ Der PHARE-Verwaltungsausschuss der EU-Kommission bewilligte der slowakischen Regierung einen Zuschuss in Höhe von sechs Millionen Euro für ein Programm zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen der Slowakei und Österreich. Schwerpunkte sind unter anderem die Unterstützung nachbarschaftlicher Kleinprojekte.

■ Alljährlich loben WirtschaftsBlatt, PricewaterhouseCoopers und KSV die dynamische Entwicklung von Unternehmen aus. Im Ranking werden betriebswirtschaftliche Messgrößen wie Umsatzrendite, Ergebnissteigerung und Eigenkapitalausstattung der letzten drei Jahre berücksichtigt. Prangl aus Brunn wurde im Segment „Goldener Mittelbau“ mit den 8. Platz in Niederösterreich ein ausgezeichnet. Österreichweit befindet sich das Unternehmen auf Rang 57.

# Die PAL Karte, ein Arbeitsbühnen-Ausbildungsnachweis.

Mehr als 100.000 haben sie schon und täglich kommen 150 Neue hinzu.

## Informieren Sie sich über die IPAF an der Bauma.

Es ist eine Tatsache, dass Arbeitgeber verpflichtet sind, nur ausgebildete Fachkräfte einzusetzen.

Der Besitz einer PAL Karte bestätigt, dass Anwender von Arbeitsbühnen fachgerecht ausgebildet wurden. Immer öfter heißt es: Keine Karte, keine Arbeit. Dies macht die PAL Karte der IPAF so wertvoll.

Mehr als 100.000 Personen sind bereits im Besitz der PAL Karte. Ausgebildete Anwender steigern die Produktivität und

senken die Versicherungsprämien. Baustellenleiter müssen kein Auge mehr auf unausgebildete Anwender werfen.

150 Männer und Frauen verlassen täglich die IPAF Schulungszentren mit einer PAL Karte als Nachweis ihrer Ausbildung. Die Möglichkeiten für unausgebildete Anwender verschwinden langsam. Sind Ihre Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen noch nicht im Besitz einer PAL Karte, sollten Sie etwas dagegen tun.

Für weitere Informationen über Schulungszentren in Ihrer Nähe wenden Sie sich bitte an:



Dies ist die PAL Card. Sie wird weltweit als Nachweis einer Anwenderausbildung akzeptiert.

Für nähere Informationen über ein IPAF Schulungszentrum in Ihrer Nähe oder wie man IPAF Mitglied wird:  
Tel: +44 (0)15395 62444,  
Fax: +44 (0)15395 64686 oder  
email [news@ipaf-training.com](mailto:news@ipaf-training.com)  
[www.ipaf.org](http://www.ipaf.org)

[www.ipaf.org](http://www.ipaf.org)

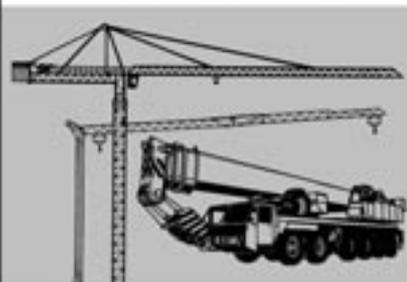
Schulungsanfragen: IPAF - Basel, Aeschenvorstadt 71, CH-4051 Basel, Schweiz  
Tel: +41 (0)61 225 4407 Fax: +41 (0)61 225 4410 E-mail: [basel@ipaf.org](mailto:basel@ipaf.org)  
IPAF, Bridge End Park, Milnthorpe, LA7 7AD, Großbritannien



Der weltgrößte Fachverband  
bei Arbeitsbühnen

## Fachmesse für Baumaschinen und Baugeräte

# Baumaschinen-Messe LÜZERN



## II. BAUMAG

## 26.-29. Februar 2004

Öffnungszeiten: Do-So 9-18 Uhr

[www.fachmessen.ch](http://www.fachmessen.ch)

Info: ZT Fachmessen AG  
Telefon 056 225 23 83

SONDERSCHAU:  AlpTransit Gottard  
San Gottardo

## Messegelände Allmend Luzern



Hans-Dieter Kark, Inhaber von Starlift, hat seiner Arbeitsbühnenflotte zwei Großscheren von Liftlux, der Modelle S 245-250 4WDSP hinzugefügt. Die Dieselgeräte sind mit einer 7,55 mal 2,5 Meter großen Plattform mit 750 Kilogramm Korblast ausgestattet. Kark nahm die Geräte von Thomas Müller, Vertriebsmitarbeiter von Liftlux, entgegen.

## Montagekran schlägt Mobilkran

### Wilberts Alternative

Für die Montage eines Wolff WK 6017 FL Turmdrehkran inmitten von Frankfurt setzte das Unternehmen Wilbert auf einen Montagekran. Das Gerät wurde dabei auf dem Dach des zu renovierenden 108 Meter hohen Heleba Gebäudes an der Neuen Mainzer Landstraße aufgebaut. Mit sechs Tonnen Maximaltraglast bei sechs Meter Ausladung und einer Spitzenlast von 1,25 Tonnen bei 25 Metern Ausladung wurde eine Sperrung der Hauptverkehrsachse vermieden, die ein Einsatz eines 500-AT-Krans mit sich gebracht

hätte. Die Genehmigung des Einsatzes eines Hubschraubers wäre schwierig geworden.



## Großeinsatz in der Allianz-Arena

# Einsatz für den Fußball

Der Neubau der Allianz-Arena in München ist das derzeit aufwendigste Neubauprojekt für die Fußball-Weltmeisterschaft 2006. Der Bau umfasst ein Investitionsvolumen von 280 Millionen Euro. In der Rohbauphase sind derzeit insgesamt 22 Obendreher von Liebherr im Einsatz um rund 107000 Kubikmeter Beton und mehr als 20000 Tonnen Stahl auf der Baustelle umzuschlagen.

Das von der Alpine Bau Deutschland GmbH in Zusammenarbeit mit den Schweizer Architek-



ten Herzog und de Meuron durchgeführte Neubauprojekt soll bis April 2005 abgeschlossen sein. Auf einer überbauten Fläche von 37600 Quadratmeter entsteht eine Gesamtnutzfläche von 171000 Quadratmetern. Die neue Arena wird 66000 Zuschauern einen Platz bieten. Zur Infrastruktur des neuen Stadions gehören auch 11000 Parkplätze, etwa 6500 Quadratmeter Gastronomieflächen, drei Kindertagesstätten, Fanshops, Büros und Konferenzräume sowie großzügig angelegte Medienbereiche.



## Ultra-Boom für Schmidt, Neu-Isenburg

### Doppelte Premiere

Gleich eine doppelte Deutschlandpremiere feiert Schmidt Hubarbeitsbühnen-Vermietung aus Neu-Isenburg. Das Unternehmen hat den ersten Ultra-Boom 1350 SJP in Deutschland von JLG gekauft. Ebenfalls erstmalig kommt das neue Ferndiagnosesystem „Minidat LR-J“ zum Einsatz, das einen direkten Zugriff auf die Rechner des Gerätes erlaubt.

„Im harten Wettbewerb setzen wir auf Qualität und zukunftsorien-

tierte Technologien“, erklären Heinz und Alexander Schmidt, Mitglieder der Geschäftsführung des Unternehmens unisono und heben dabei das einzigartige Arbeitsdiagramm der Maschine hervor.

Das neue Ferndiagnosesystem von Rösler erlaubt zudem einen „tieferen“ Einblick in die Maschine. Das Gerät kann vom Büro aus diagnostiziert und eine Störung oder Fehlbedienung erkannt werden. Mehr unter ►► [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

# Kurz & Wichtig

■ **Ian Menzies**, Präsident und CEO von UpRight, hat sein Ausscheiden aus dem Unternehmen bekannt gegeben. John Coughlan wurde zum Präsident und General Manager für die Unternehmensgruppe von UpRight ernannt. Mehr unter ► [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

■ **Kran & Bühne**, das Fachmagazin der Branche kann nun komplett auf den eigenen PC geladen werden. Unter ► [www.Vertikal.net/de/journal.php](http://www.Vertikal.net/de/journal.php) können Sie sich jede Ausgabe vom Netz holen.

■ Der **Bundesverband Windenergie** (BWE) erwartet in den kommenden Jahren starke Einschnitte. „Der Trend geht zu weniger neu aufgestellten Windkraftanlagen“, erklärt Ralf Bischof, Stellvertretender Geschäftsführer des BWE. Mehr unter ► [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

■ **Jens Rohmann und Erhard Mosburger** sind die neuen Gebietsvertreter in Deutschland für die Liebherr-Werk Nenzing GmbH. Sie übernehmen die Zuständigkeiten von **Horst Bökel**, der in den Ruhestand getreten ist. Bild suchen

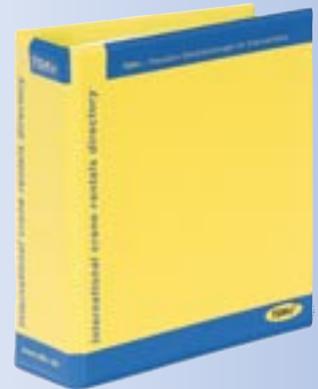
■ Zwei neue Hafenmobilkrane der Baureihe HMK 90 E von **Gottwald Port Technologie** sind an die HHLA Frucht- und Kühlzentrum GmbH gegangen. Die beiden 30-Tonner haben ihren Dienst im Hamburger Hafen aufgenommen.



■ **Robert Zafari** ist neuer Geschäftsführer von Bobcat Europe. Er löst Gui L. Keuppens ab, der in den Ruhestand tritt. Mehr unter ► [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)



■ Der neue „**International Crane Rental Directory**“ ist von TDKV erschienen. Das Buch enthält rund 2200 Kranverleiher aus mehr als 40 Ländern weltweit, sortiert nach Namen, Standort und Postleitzahl.



■ **Ralf Schramm** ist zum neuen Geschäftsführer der Scholpp Kran und Transport GmbH ernannt worden. Er tritt die Nachfolge von Thomas Flügel und Holger Poignée an. Mehr unter ► [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

■ **Richtigstellung:** Ein Fehlerartikel hat sich in der letzten Ausgabe von *Kran & Bühne* eingeschlichen. Das Arbeitsbühnenvermietunternehmen aus Ravensburg Arbeitsbühnenverleih heißt Zülz.

## Powerlift vertreibt UpRight Näher am Kunden



Mit Powerlift hat UpRight einen neuen Vertreter in Deutschland. Holger Johan, Geschäftsführer von Powerlift, bestätigt gegenüber *Kran & Bühne*, dass sein Unternehmen den Vertrieb für UpRight in Nordrheinwestfalen und in Teilen Niedersachsens für Arbeitsbühnen übernommen

hat. Für den Bereich Gerüste, Ersatzteile und Service ist Powerlift in ganz Deutschland zuständig.

„Ich sehe nach wie vor eine große Zukunft für Arbeitsbühnen und kann mit meinem neuen Geschäft die Kunden in Deutschland noch näher betreuen“ erklärt Johan. Für UpRight bedeutet dieses neue Vertriebs- und Serviceangebot eine größere Nähe zum Kunden, der nun in allen Fragen vom Neugerät über Ersatzteile bis zur Garantie einen deutschen Ansprechpartner hat. Der flächendeckende Service wird mit dem Angebot der ELS-Gruppe abgedeckt.

Darüber hinaus führt Powerlift Materiallifte von Sumner im Portfolio.



Für den Umbau des Bochumer Aquadroms von einem Spaßbad in ein Wellnessbad setzten die Verantwortlichen auf eine Raupenarbeitsbühne Teupen Leo 16 T der Spielhoffe aus Wuppertal. Gefragt waren ein niedriger Bodendruck und eine Durchfahrtsbreite von unter einem Meter, um in den Innenräumen die Renovationen vornehmen zu können.

AICHI DEUTSCHLAND



# Off-road!

Die AICHI-Hebebühnen mit Kettenfahrwerken meistern jedes Gelände: Ob fester, steiniger, sandiger oder matschiger Untergrund, die AICHI-Hebebühnen bringen Sie problemlos an jeden Standort.

Für den Einsatz auf empfindlichen Böden sind die AICHI-Hebebühnen optional mit den „non marking“ Gummipads lieferbar.

Selbstverständlich sind auch diese Arbeitsbühnen mit einer einfach bedienbaren Horizontal-Vertikal-Steuerung ausgestattet.

Kantstr. 29a · 44627 Herne  
Tel. +49 (0)2323 935 433  
Fax +49 (0)2323 935 435  
Service-Nr. 0700 / L I F T S E R V i c e  
/ 5 4 3 8 7 3 7 8

[www.apse-deutschland.de](http://www.apse-deutschland.de)  
eMail: [info@apse-deutschland.de](mailto:info@apse-deutschland.de)



## Deutschlands größtes Zentrum für neue und gebrauchte Arbeitsbühnen



### Auf 1.000 qm Fläche bieten wir Ihnen:

- mehr als 70 neue und gebrauchte Arbeitsbühnen permanent auf Lager
- Wartungs- und Reparaturarbeiten in eigener Fachwerkstatt
- Teileservice / Wartungsverträge
- Finanzierung / Leasing

Besuchen Sie uns:

**GS Arbeitsbühnen GmbH**  
**Otto-Hahn-Str. 7b**  
**D-40721 Hilden**

Internet: [www.gs-arbeitsbuehnen.de](http://www.gs-arbeitsbuehnen.de)  
E-mail: [info@gs-arbeitsbuehnen.de](mailto:info@gs-arbeitsbuehnen.de)

Tel.: + 49 (0) 21 03 - 90 83 0  
Fax: + 49 (0) 21 03 - 90 83 11

# Auslastung zieht an und die Marge?

Die Höfe sind wieder leerer, die Geräte im Einsatz und damit die Auslastung wieder gestiegen. Alleine die Preise bewegen sich auf einem sehr niedrigen

Niveau. Zum Teil werden für Elektroscheren mit zehn Metern Arbeitshöhe ein Tagespreis verlangt, der an den Kauf eines neuen Handys mit Vertragsbindung erinnert. Alleine dass bei der Arbeitsbühne keine langfristige Vertragsbindung mit dem Geschäft geschlossen wird. Unter der Hand fallen hierzu denn auch mal Vergleiche wie kriminell, verrückt und nicht nachvollziehbar.

Aufgrund eines Auslastungsgrad zwischen 80 und 90 Prozent stellen sich etliche Vermieter die Frage, wann die Tarife wieder steigen. Bis dahin ist das Gedränge bei langfristigen Angeboten recht hoch. Rudolf Schröder, Geschäftsführer von Gramyco Arbeitsbühnen mit Sitz in Köln, bestätigt, dass „man momentan nicht jeden Preis mitgehen muss“, fügt aber an, „dass in mancher Region Deutschlands der Preis noch sinken

wird“. Etliche Strategien werden dabei entwickelt, wie beispielsweise die von Konrad Rothlehner aus Herbertsfelden in Niederbayern.

„Wir versuchen nur Baustellen zu erhalten, die Preismäßig interessant sind“, berichtet Konrad Rothlehner.

Insgesamt ist die Haut bei den Vermietern dünner geworden. Mit etwas weniger Ruhe wird daher auch auf den

**Die Stimmen mehren sich, dass die Auslastung bei den Arbeitsbühnen wieder angezogen hat, unter anderem auch bei Scherenbühnen. Die niedrige Marge lässt die Luft zum Atmen nach wie vor dünn erscheinen. Rüdiger Kopf hat Eindrücke vom Markt gesammelt und sich nach den neuesten Modellen umgesehen.**



76,5 Zentimeter schlank sind die kleinen Elektroscheren von Airo. Die Micra 600 bringt zudem gerade einmal ein Gewicht von 1345 Kilogramm auf die Waage



Mit gerade einmal 1,6 Metern Länge ist die UpRight MX19 eine der kompaktesten Elektroscheren in ihrer Klasse

kommenden Februar geblickt, wie es in früheren Jahren mal der Fall war.

Dies spiegelt auch die jüngste Umfrage des BBI wieder. Fast die Hälfte aller befragten Unternehmen geben für das dritte Quartal ein Umsatzplus an, bei Scherenbühnen sogar 50 Prozent. Beim Ausblick auf das laufende Quartal ist die Zuversicht jedoch nur bei den LKWs positiv, für die übrigen Segmente werden nur sehr zurückhaltende Perspektiven gegeben.

## Die Zugangsfrage

Schmal, niedrig, wendig, drei Attribute, die immer stärker bei Elektroscherenbühnen nachgefragt werden. So reicht zwar im Regelfall eine Durchfahrtsbreite von 82 Zentimetern, für die Standard-Innentüre sind Maße unter 78 Zentimeter aber notwendig. Noch entscheidender ist die Durchfahrtshöhe. Abklappbare Geländer sind keine neue Erfindung, die Umsetzung bei manchem Hersteller wohl nicht das Non-Plus-Ultra. „Die Mechanismen der klappbaren Geländer sollten auf mehrfache Nutzung eingerichtet sein und eine verständliche Anleitung haben“, umschreibt es Michael Kühne, Geschäftsführer von Kühne Arbeitsbühnen. Erfahrungen, die auch andere ►►

« Vermieter gemacht haben, wo mancherorts die Zuordnung manches Splintes nicht einwandfrei nachvollziehbar war.

Magische Grenzen tauchen immer wieder aufs Neue auf, so auch das Standardtürmaß. Da schon die DIN 18100, in der die Standardtürmaße aufgeführt sind, acht so genannte Wandöffnungsmaße für einflügelige Türen aufzählt, kommt es hier leicht zu Missverständnissen. In der Mehrzahl der Fälle, gilt es eine Öffnung von rund 90 Zentimeter zu durchfahren. Nicht eben selten sind allerdings Maße von 80 Zentimetern. Auf diese Anforderungen sind die Hersteller in den vergangenen Jahren verstärkt eingegangen.

Mit den beiden Modellen Optimum 6 und Optimum 8 bietet Haulotte für diese speziellen engen Zugänge 76 Zentimeter schmale Geräte mit 6,45 beziehungsweise 7,7 Metern Arbeitshöhe an. Die Gesamthöhe von zwei Metern kann für den Transport auf 89 Zentimeter reduziert werden. Die Plattform mit einer Fläche von 2,65 mal 0,7 Metern hat eine Tragkraft von 230 beziehungsweise 270 Kilogramm. In der nächstgrößeren Klasse bis zehn Metern Arbeitshöhe hat das Unternehmen mit der Compact 10N neben den bisherigen Geräten nun auch eine 10-Meter-Maschine mit 81 Zentimetern Breite in diesem Jahr auf den Markt gebracht an. Das 2150 Kilogramm schwere Gerät hat eine Gesamthöhe von 2,25 Metern, die für den Transport auf 0,99 Meter gebracht werden kann.

Genie ist dazu übergegangen für den europäischen Markt seine kleinen Scheren mit 81,3 Zentimetern Breite anzubieten. Die GS-1932 erreicht dabei eine Arbeitshöhe von 7,8 Metern, die kleinere Maschine liegt bei 6,6 Metern. Die Gesamthöhe beläuft sich auf 2,11 beziehungsweise 2,02 Metern. Die GS-1532 bietet dem Anwender eine Plattformlast von 272 Kilogramm. Das Eigengewicht der kleinen Maschine liegt bei 1238 Kilogramm.

**Extrem hoch und gerade einmal 1,2 Meter breit ist die Liftlux SL 245-12E von Manlift**



## Vorgelegt

Einen Schritt vorgelegt hat in diesem Jahr JLG mit seiner neuen ES-Serie. Erstmals wird eine 10-Meter Elektroschere mit einer Breite von 76 Zentimetern angeboten, die zudem über einen direkten Elektroantrieb der Vorderräder verfügt. Dabei verringert sich die Fahrgeschwindigkeit beim gleichzeitigen Lenkvorgang nicht. Dazu hat JLG bei der Serie einen höhenabhängigen Neigungsabschalter integriert. Bei der Plattform setzt das Unternehmen Aluminium ein und die Bedienpulte sind mit Piktogrammen ausgestattet, um sprachenunabhängig zu sein. Der Hydraulikzylinder und die zugehörige Pumpe sind als kompakte Einheit im Scherenpaket integriert. Dies führt nach Angaben des Herstellers zu einer verbesserten Zugänglichkeit und minimiert die möglichen

Öl-Leckage-Stellen von vorher 72 auf jetzt nur noch Acht. Fünf Modelle stehen derzeit im Programm. Das Modell 2630 bietet dabei bei einer Durchfahrtsbreite von 76 Zentimetern eine Arbeitshöhe von 9,75 Metern. Die 3246 ES schließt die Serie derzeit mit 11,68 Metern Arbeitshöhe ab.

Beim Ausbau seiner Produktion in Irland ist bei UpRight nun auch die MX19 in Produktion in Europa gegangen. Bei diesem Modell hat das Unternehmen nicht nur auf eine Breite von 76 Zentimeter geachtet, sondern auch die Länge auf gerade einmal 1,75 gebracht. Darüber hinaus kann die Treppe abmontiert werden, um auf eine Länge von 1,6 Meter zu kommen, um beispielsweise auch in einen Aufzug zu fahren, dass



**Mit der Compact 10N hat Haulotte im 10-Meter-Bereich eine Maschine mit 81 Zentimetern Breite in diesem Jahr auf den Markt gebracht an.**



**Iteco hat seine Modelle auf die EN 280 umgestellt. Die neue Reihe trägt die Bezeichnung „IT“**

Gewicht von rund 1,4 Tonnen kann durch das abbaubare Geländer noch reduziert werden. Mit der MX 26Ultra-N führt das Unternehmen gleichfalls eine 10-Meter-Schere mit 82 Zentimeter Breite im Programm. Eine Korblast von 340 Kilogramm sowie eine Plattformfläche von 3,2 auf 0,7 Metern stehen dem Anwender zur Verfügung.

Die Einführung der EN 280 hat bei den Herstellern unterschiedliche Reaktionen hervorgerufen. So hat Iteco

« konsequent eine komplette neue Baureihe unter der Bezeichnung „IT“ auf den Markt gebracht, um so gleich von Anfang an ein komplettes Angebot an Scheren gemäß der EN 280 inklusive einer Lastüberwachung anbieten zu können. Die Serie umfasst Arbeitshöhen zwischen 6,5 und zwölf Metern Arbeitshöhe mit Breiten zwischen 0,78 und 1,2 Metern. Gegenüber ihren Vorgängermodellen hat die IT-Serie stärkere Pumpen und Fahrmotore, wodurch höhere Steigfähigkeiten erreicht werden. Für die Modelle IT 6084 bis IT 10160 D/E ist serienmäßig ein Plattformausschub mit 1,2 Metern Länge dabei. Der Anwender kann für diese Modelle die volle Nutzlast von 300 Kilogramm auf der Plattform und dem Ausschub nutzen. Neben diesen reinen Elektroscheren hat der Hersteller auch verstärkt ein Augenmerk auf kompakte Geräte mit Bi-Antrieb gelegt, diese haben aber im Gegenzug eine Fahrbreite von 1,7 Metern.

Mit den Modellen 78 XE und 81 XE hat Manitou seine ersten selbstentwickelten Scherenbühnen auf den Markt gebracht. Beide Maschinen haben eine Breite von 81 Zentimetern. Die kleinere Maschine mit 7,75 Metern Arbeitshöhe bietet eine Korblast von 230 Kilogramm bei einem Eigengewicht von 1,38 Tonnen. Die 81 XE stellt dem Nutzer 340 Kilogramm Tragkraft auf der Plattform zur Verfügung. Die Geräte sind mit Einzelscherenpaketen ausgestattet, ein Patent von Manitou. Darüber

hinaus bleiben bei jeder Lenkeinschlagung die Radmotoren innerhalb der Kontur des Chassis.

## Klein aber fein

Extrem kurz ist die Comodo 90 von IPM geraten. Das Unternehmen hat auf 1,43 Metern Länge und 79 Zentimetern Breite alles ▶▶



Mit der 2630 ES hat JLG ein 10-Meter-Gerät mit einer Breite von nur 76 Zentimeter auf den Markt gebracht. Die Vorderräder werden direkt angetrieben.

# Haulotte® DIE LASTEN-FLOTTE

**SCHERENBÜHNEN**  
Von 6 bis 18 Meter  
Diesel oder Elektroantrieb

**GELENKTELESKOP-BÜHNEN**  
Von 12 bis 32 Meter  
Diesel oder Elektroantrieb  
Außenverstellbare  
Radbreite

**MASTBÜHNEN**  
Elektroantrieb von  
6 bis 12 Meter  
Klein und wendig

**TELESKOPBÜHNEN**  
Von 14 bis 35 Meter  
Geländegängig, große seitliche  
Radbreite

**TELESKOPLADER-PROGRAMM TOPLIFT**  
Hubhöhen von 7 bis 17 Meter  
mit einer Hublast bis zu 4 Tonnen  
Immer höher, immer stärker

**TELESKOPKRAN-PROGRAMM EASY CRANE**  
Selbstfahrend und hochgehoht  
Neues Kran-Konzept

**MULTIJOB**  
Weltweit einsetzbar  
Vielseitige Nutzung als Schaufelbagger,  
Hublader, Teleskoplader sowie  
Werk- und Bauanleger

TELESKOPSTAPLER

KRANE

MULTIJOB

## Haulotte®

DER WEG IN DIE RÄUMLICHE DIMENSION

**HAULOTTE HUBARBEITSBÜHNEN** • An der MSH-Halle 1 • 79189 Bad Krozingen-Hausen  
Tel. +49 (0) 76 33 / 8 06 92-0 • Fax +49 (0) 76 33 / 8 06 92-18  
e-mail: haulotte@de.haulotte.com • Web: www.haulotte.com

ISO 9001  
PINGUELY  
HAULOTTE  
GRUPPE

GELENKBÜHNEN

MASTBÜHNEN

TELESKOPBÜHNEN

SCHERENBÜHNEN

ANHÄNGERBÜHNEN

Copyright © Pinguely - Haulotte Wir behalten uns Änderungen der in diesem Dokument genannten technischen Daten vor. Photos nicht lizenziert.  
VIA TELEFON 033 1700 8 000 800

◀ für eine 9,1-Meter-Schere untergebracht. Mit 1170 Kilogramm ist das Gerät zur Zeit in dieser Kategorie das Fliegengewicht. IPM, das in Deutschland Liftprofi als Partner hat, produziert die Geräte nach eigenen Angaben nach der EN 280. Die Korblast von 200 Kilogramm wird auf der um ein Meter ausschubbaren Plattform auf 100 Kilogramm reduziert. Daneben führt das Unternehmen mit der Comodo 140 noch eine 14,2-Meter-Maschine mit 500 Kilogramm Korblast im Programm. Dieses Modell wird mit Elektro-, Diesel- oder Bi-Antrieb angeboten.

Schmale Elektroscheren mit Breiten von 76,5 Zentimetern hat Airo mit der „Micra“-Reihe entwickelt. Die Größte daraus ist das Modell Micra 730 mit einer Plattformhöhe von 9,27 Metern. Die 1,65 Meter lange Plattform, des 1,8 Meter langen Gerätes, kann um einen Meter ausgeschoben werden. Weitere Attribute sind eine Nutzlast von 200 Kilogramm und ein Gesamtgewicht von 1490 Kilogramm. Insgesamt führt das Unternehmen in seiner Scherenbühnenreihe für Industrie-einsätze 31 Modelle und Varianten bis zur 19-Meter-Maschine SF 1700 E/L 2ID in seinem Portfolio.

Bei den Modellen von Holland Lift sticht von der kleinen Y-64 bis zur Q-135 in Elektroversion die Tragkraft der Plattform hervor. So verfügt die 84 Zentimeter breite Y-64 über eine Kapazität von 350 Kilogramm, die Modelle der Q-135-Reihe können 500 Kilogramm aufnehmen, dies auch auf dem 1,8 Meter langen Plattformausschub.



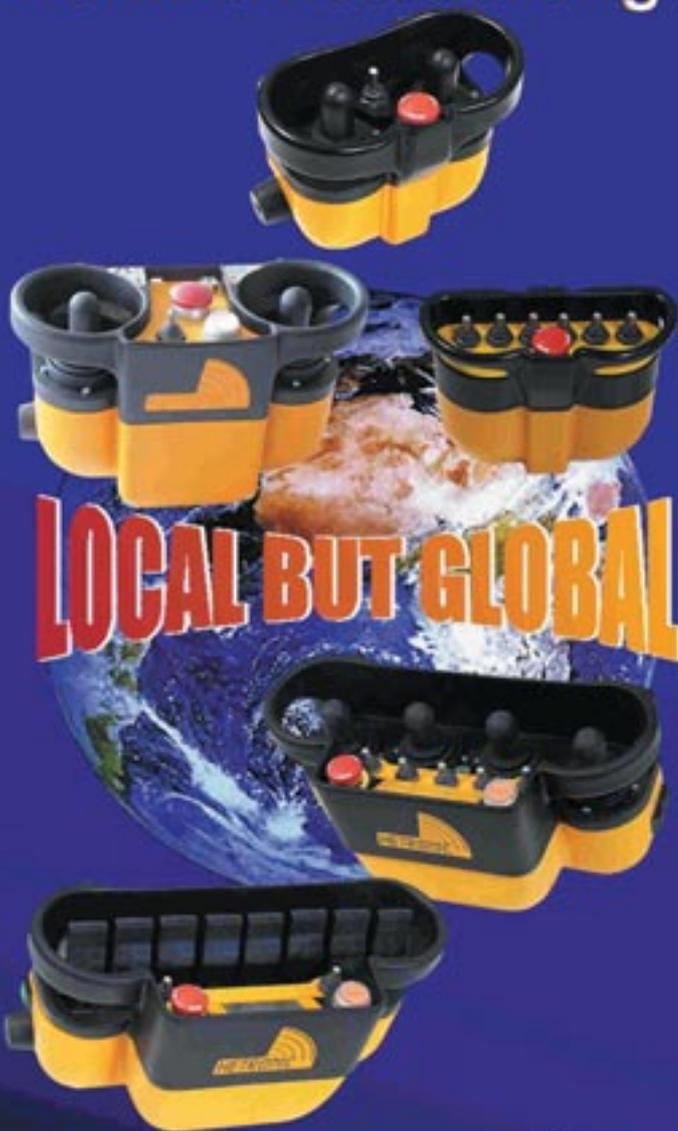
Mit 1,43 Meter Länge ist die Comodo 90 von IPM sehr kurz und verfügt über eine Arbeitshöhe von 9,1 Metern



Die Genie GS-1932 bietet dem Anwender eine Arbeitshöhe von 7,8 Metern bei einer Breite von 81,3 Zentimetern

Beim Einsatz von schmalen hohen Scherenbühnen im Bau von beispielsweise Hochregallagern kommt zunehmend der Aspekt des emissionsfreien Antriebs auf, also der Einsatz einer Elektroscherenbühne. Drei Modelle hat Manlift in den vergangenen Monaten in seinem Scherensegment von Liftflux auf den Markt gebracht, die allesamt batteriegetrieben eine Breite von 1,2 beziehungsweise 1,24 Metern haben, deren Arbeitshöhe sich zwischen 20 und 26,5 Metern bewegt. Die Korblast dieser Großgeräte liegt zwischen 500 und 800 Kilogramm. Die Plattform lässt sich bei den Modellen SL 210-12E und SL 245-12E auf 7,54 Meter ausschieben.

Gleichgültig welche  
Anwendung, wir  
haben die richtige  
Funkfernsteuerung



**LOCAL BUT GLOBAL**



Certified Quality  
Management  
DIN / ISO 9001

[www.hetronic.de](http://www.hetronic.de)

**HETRONIC**

Your Partner in Radio Remote Controls

HETRONIC Germany      HETRONIC U.S.A. Inc.  
Adalbert- Stifter- Strasse 2      4300 Highline Blvd./ Build. A  
84085 Langquaid/Germany      Oklahoma City, OK 73108  
Phone: 0049-9452-189-0      Phone: 001-405-946-3574  
Fax: 0049-9452-189-20      Fax: 001-405-946-3564

Website: [www.hetronic.com](http://www.hetronic.com)

Wenn Sie mehr über HETRONIC und unsere Produkte erfahren  
möchten, so kontaktieren Sie uns bitte oder besuchen Sie unsere Website.

Z-30/20N RJ



Sie können sich  
Auf **Genie**  
Verlassen!

- ✓ Zuverlässige, qualitativ hervorragende Arbeitsbühnen
- ✓ Verfügbarkeit
- ✓ Umfassender Kundendienst
- ✓ 24 Std. technischer Vor-Ort-Service
- ✓ Schnelle Ersatzteillieferungen
- ✓ Schulungen und Vermittlung von Know-How durch unser Genie Team
- ✓ Maßgeschneiderte Lösungen in finanziellen Fragen

Wir stehen Ihnen als Partner gerne zur Seite.

S-125



GS-2632



Z-45/25J RT



GTH-2306

**Genie**®

[www.genieindustries.com](http://www.genieindustries.com)

email: [infoeurope@genieind.com](mailto:infoeurope@genieind.com)

Tel: 04202 88520 Fax: 04202 885220

**Genie**®

# Tagesgeschäft

**Das Jahr 2003 verlief in der Kranvermietung zurückhaltend. Die Vermietung ist mehr und mehr zum Tagesgeschäft geworden. Ein Einblick in die Stimmung der Vermieter und die neuesten Modelle für dieses Tagesgeschäft von Rüdiger Kopf.**

Zuerst das Gute. Das Jahr verlief besser, wie es begonnen hatte. Doch die Vermietung von Mobilkranen ist ebenfalls eingebettet in den Inlandsmarkt und geht damit jedes Auf und Nieder direkt mit. „Das niedrige Niveau in 2003 setzt sich bis zum Jahresende durch, unterbrochen von einzelnen Spitzen“, fällt Wolfgang Markewitschs, Geschäftsführer der Gebr. Markewitsch GmbH, Rückblick auf dieses Jahr dabei nüchtern aus. Sehr viele seiner Kollegen aus der AT-Kranvermietung äußerten sich ähnlich. Die Folge ist, dass die Kurzfristigkeit der Vermietung immer mehr zu nimmt. „Geräte müssen inzwischen von heute auf morgen parat stehen“, bestätigt Thomas Wiesbauer, Mitglied der Geschäftsleitung bei Wiesbauer Autokrane und schließt darunter auch Geräte über der 100 Tonnen Klasse mit ein.

Im „Pick and Carry“-Bereich zeigt sich die Situation etwas entspannter. „Momentan finden viele Industrieumzüge statt.“, bestätigt Achim Kreiling, Projektmanager bei der Erhard Krei-

ling GmbH, schließt aber die Frage wie lange dieser Trend anhalte mit zweifelndem Unterton an. Eine Ungewissheit, die auch bei anderen zu spüren ist, wenn nach dem kommenden Jahr gefragt wird. Der niemals sterbenden Hoffnung Ausdruck gebend, meint Markewitsch: „Wenn sich die Politiker zusammenraufen würden und einen gemeinsamen Weg angehen würden, nur dann erwarte ich eine Verbesserung“.

## Zwei Seiten

Bei der Weiterentwicklung der Krane zeigen sich die Hersteller indes sehr rührig, um auch neue Möglichkeiten zu eröffnen. Zum Einen hat die Elektronik in der Zwischenzeit verstärkt Einzug gehalten, was einen Optimierungsschub bei den Geräten bewirkt hat. Manch Vermieter sieht hier allerdings nicht nur einen Segen sondern auch einen Fluch, denn mehr Teile bedeuten mehr Möglichkeiten eines Schadens und gerade im Elektronikbereich ist die Schadensbehebung zumeist nicht vom Kranvermieter selbst zu bewerkstelligen.

Die Entwicklung im Stahlbereich oder dessen Verarbeitung zeigen positive Entwicklungen bei den jüngsten Modellen, am augenfälligsten am Ausleger und dessen immer größer werdenden Länge. Allerjüngstes Beispiel hierfür ist der Grove GMK 3055, für den sich der Hersteller herausnimmt, nun mit 43 Metern den längsten bei einem dreiachsigen AT-Kran derzeit zu haben. Der 55-Tonner hat dabei die volle Länge in 300 Sekunden erreicht. Das 8,7 Meter lange Gerät kann bei voller Auslastung der 12-Tonnen-Achslastbegrenzung 7,6 Tonnen Gegengewicht mit führen.



Der neue Grove GMK 3055 mit 43 Meter langem Hauptausleger



Der 60 tm ist das neue große „Pick and Carry“-Gerät von Ormig



« Neben dem länger werdenden Ausleger ist die Wendigkeit ein weiterer Fokus, dem ein Augenmerk gewidmet wurde. So hat Liebherr seinen neuen LTM 1090/3 mit neuer Antriebs- und Lenktechnologie ausgestattet. Der 52 Meter lange Hauptausleger kann mit Spitze und Verlängerung eine Hakenhöhe von 84 Metern erreichen. Mit dem LTC 1050 stellt Liebherr im kommenden Frühjahr den ersten eigenen Kran mit Einkabinenkonzept vor. Der dreiachsige 50-Tonner wird einen 36 Meter langen Hauptausleger haben. Gleichfalls für 2004 wurde der LTM 1080/2 angekündigt. Der 80-Tonner wird zwei Motoren erhalten.

Durch die Aufteilung der Arbeit auf zwei Motoren, kann der Spritverbrauch gesenkt werden, ein heutzutage zu beachtender Faktor. Mit dem ATF 60-4 bietet Tadano Faun den derzeit kleinsten AT-Kran mit dem so genannten Zweimotorenkonzept an. Beim jüngeren „Bruder“, dem ATF 60-3, wird der Antrieb des Krans vom Unterwagenmotor übernommen. Durch das eingesparte Gewicht kann der Kran auf eine Achse verzichten und ist damit nach Angaben des Herstellers der einzige kompakte Dreiachs-60-Tonner.

Tadano Faun hat neben den reinen AT-Kranen auch Bergfahrzeuge im Programm. Die Reihe wurde dabei erst vor kurzem mit dem BKF 40-4 L, einem Spezial-Sonderfahrzeug für Feuerwehren, Armeen und zivile Abschleppdienste erweitert.

Im Bereich der kleineren Gewichtsklassen hat Terex Cranes den AC 35 L und AC 55 dieses Jahr auf den Markt gebracht, die im PPM-Werk



Der neue RTT 654 hat Rigo auf der SAIE neu präsentiert



Mit dem ATF 60-3 bietet Tadano Faun einen 60-Tonner auf drei Achsen an

produziert werden. Mit 37,5 Metern Hauptauslegerlänge und einer maximalen Rollenhöhe von 47 Metern hat der zweiachsige AC 35 L nach Herstellerangaben den derzeit längsten seiner Klasse.

Jüngstes Produkt aus Zweibrücken ist der AC 160-1 mit 64 Meter langem Hauptausleger. Für das Frühjahr steht hier der fünfachsigige AC 120-1 mit 60 Metern Hauptausleger ins Haus, der ebenso, wie die größeren beiden Modelle AC 160-1 und AC 200-1 mit IC-1 Kransteuerung und elektrohydraulischer Hinterachslenkung ausgestattet sein wird.



Zwei neue Modelle von Terex Cranes kommen mit dem AC 35 L und dem AC 55 aus dem Werk von PPM

Der Reigen der Großen im AT-Kranbereich erhält durch Unternehmen wie beispielsweise Rigo, Locatelli oder Marchetti weitere Inspirationen. Der RTT 654 von Rigo ist der neueste AT-Kran aus Italien. Der Vierachser verfügt über einen 40 Meter langen Hauptausleger. Ein 259 kW starker Ivecomotor treibt den 65-Tonner an. Locatellis jüngster ist der ATC 20, nach eigenen Angaben speziell für beengte Einsatzverhältnisse konzipiert. Der 20-Tonner mit 34 Meter langem sechsteiligen Teleskopausleger weist eine Gesamtlänge von 6,37 Metern auf. Dazu kommt eine Gesamthöhe von unter drei Metern und eine Breite von 2,32 Metern.

Einen Hybriden hat Marchetti mit dem Trio im Portfolio. Der 12-Tonnen-Kran kann auch als 24,5-Meter-Arbeitsbühne mit Zweimannkorb oder als 2,5 Tonnen Stapler zum Einsatz kommen.



Neben dem MK 80 wird Liebherr ab kommenden Frühjahr auch einen MK 100 anbieten

### Pick and Carry

Rege ging es auch im Bereich der so genannten „Pick and Carry“ Krane zu, einer Domäne die von italienischen Herstellern bestimmt wird. Aus der Feder der Konstrukteure von Valla ist dabei das erste 90-Tonnen-Modell entschlüpft. Der Rahmen des V-Kart 900 E lässt sich dabei ▶▶



Beim LTM 1090/3 hat Liebherr unter anderem ein neues Steuerungssystem integriert



216-40th Street (61265) • P.O. Box 906 • Moline IL 61266  
 309-764-9842 • 309-764-9484 FAX  
 lift@lift-systems.com



Der Multilift TF 45/60

## Drei in Einem – Das Multitalent

- Gabelstapler
- Mobilkran
- Vertikal Lift

Überzeugen Sie sich selbst • Fordern Sie unseren Prospekt an

**LIFT SYSTEMS™**

**KRAH**

Richard Strauss Straße 31 • D-74629 Pfedelbach/Germany  
 Telefon 49-07941/8325 • Telefax 49-07941/37994  
 krah@lift-systems.de • www.lift-systems.de

# Vertikal.net

## 2 x Weltrekord

Arbeitshöhe 105 m

seitliche Ausladung 55 m

100 Meter  
Nabenhöhe

- Gesamtgewicht 72 t
- Voll geländegängig
- Antrieb 12 x 8 x 12
- kompakte Bauweise
- stabiler Ausleger
- Arbeitskorb wird am Kran mitgeführt
- Korblast 500 kg über den gesamten Arbeitsbereich
- Abstützplatten werden mitgeführt
- Steigfähigkeit 50%



# ULFERTS

KRANARBEITEN - SCHWERTRANSPORTE - ARBEITSBÜHNEN

26802 NEERMÖR - DAMLERSTRASSE 8 - TEL: 04854 / 95 80-0 - FAX: 04854 / 95 80-20  
 www.ulferts.de - info@ulferts.de



Borcherts Equipment Trading b.v.



Hitachi CX 550 Year: 1996



Hitachi CX 900 Year: 1999

## PILLER MTU/UPS 1600 kVa UNITS 6x GENSETS

In stock: **Various Hitachi Crawler Cranes**

CX 550, 700, 900  
 KH 100, 180, 230, 300, 500, 850, 1000  
 Kobelco BM 600, CKE 2500

**For Information:**

Tel: +31-653-652522

Fax: +31-514-569186

E-mail: heiko.koop@borcherts.com

**www.borcherts.com**

Immediate availability of quality plant and construction equipment worldwide.

« auseinanderziehen, um das Kontergewicht weiter auszuladen und so höhere Traglasten zu erreichen. Das Gewicht des Elektrokranes liegt je nach Ballastierung zwischen 28 und 43 Tonnen.

Auf der SAIE in Bologna hat Ormig seinen neuen 60-Tonner erstmals gezeigt. Der mit einem 2409 kW starken Mercedes Dieselmotor getriebene Kran ist mit einem 16,5 Meter langem Ausleger ausgestattet, der eine Ausladung von 10,5 Metern erreicht und bei voller Ausladung noch 8,5 Tonnen transportieren kann.

Seit über 50 Jahren produziert Autogru Cristanini aus dem italienischen Verona „Pick and Carry“-Geräte. Das neueste Modell ist der CT300Y. Der 30-Tonner verfügt über ein Knickgelenk, wodurch bei Kurvenfahrten das Heck nicht mehr ausschwenkt. Bei einer Ausladung von zehn Metern können Lasten bis zu 5,2 Tonnen transportiert werden.

Bei Bencini, einer weiteren italienischen Marke, schließt das Modell SP 220 die Auswahl aus sieben Typen nach oben hin ab. Der 22-Tonner wird sowohl mit Diesel- als auch Elektroantrieb angeboten und hat eine maximale Hakenhöhe von 11,7 Metern.

Mit den Riggers-Modellen von Liftsystem stehen ebenfalls alternative Elektrohebeegeräte zur Verfügung, die mit ihrer Last fahren können. Das jüngste Produkt aus der Reihe ist der Nimblelift 45/60, der hierzulande über den hiesigen Händler Inkra aus Pfedelbach, Baden-Württemberg vertrieben wird. Neben den kompakten Maßen von 1,83 Metern Breite und 2,39 Metern Höhe kann der 27-Tonner Lasten bis 8,5 Meter anheben. Um die Traglastkurve zu verbessern kann das Heck mit dem Ballast ausgefahren werden. Die Maschine kann bei voller Last eine Steigung von 15 Grad überwinden.

## Gute Kombination

Neue Einsatzmöglichkeiten haben in den letzten Jahren sicherlich die mobilen Turmdrehkrane geliefert. In diesen Geräten wird die Mobilität von AT-Kranen mit der Traglastsymmetrie von Turmdrehkranen kombiniert. Bei beengten Innenstadtvhältnissen spielen diese Krane ihre Stärke besonders aus.



Beim neuen AF 38 liefert Arcomet den Oberwagen und Tadano Faun den Unterwagen



Der CT300Y von Autogru Cristanini ist mit einem Mittelgelenk ausgerüstet, um bei Kurvenfahrten weniger Platz zu beanspruchen

Weit über ein Jahrzehnt Erfahrung bringt das niederländische Unternehmen Spierings in dieser Technologie mit. Erst vor wenigen Wochen wurde die neueste Entwicklung vorgestellt. Der SK 1265-AT6, von seinem Hersteller „Mighty Tiny“ in Erinnerung an seine vor zwei Jahren verstorbene Frau Tiny genannt, ist dabei der derzeit größte Kran aus dieser Gattung. Der Sechssachser hat eine Ausladung von 60 Metern und eine Spitzenlast je nach Abstützbasis von 900 beziehungsweise 1700 Kilogramm. Bei waagrechtem Ausleger erreicht der Kran eine Hakenhöhe von 35 Meter, bei einer Steilstellung von 30 Grad sogar 64 Meter. Schon 20 Aufträge für diesen Kran stehen in den Büchern von Spierings. Für seine Modelle bietet Spierings inzwischen einen zweiten Dieselmotor für den Kranbetrieb an, um zum Einen den Spritverbrauch zu senken und zum Anderen den Fahrmotor zu schonen.

Der SK 1265-AT6 ist der erste sechssachsige Falkkran von Spierings



Vor rund drei Jahren hat Liebherr seinen MK 80 vorgestellt. Der Vierachser mit maximal acht Tonnen Tragkraft wird demnächst einen größeren „Bruder“, den MK 100 erhalten. Der neue Fünfsachser, der wieder eine Koproduktion zwischen den Werken in Ehingen und Biberach sein wird, hat voraussichtlich eine Hakenhöhe von 33 Metern und eine maximale Ausladung von 52 Metern. Maximal acht Tonnen, an der Spitze noch 1,6 Tonnen Tragkraft weist das Gerät auf.

Jüngster Vertreter auf diesem Markt ist ein Kran von Arcomet auf einem dreiachsigen Faununterwagen. Der AF 38 hat eine Hakenhöhe von 23 Meter bei waagrechtem Ausleger und 43,5 Meter bei 30 Grad Steilstellung. Die Auslegerlänge beträgt 38 Meter, die maximale Traglast gibt der Hersteller mit sechs Tonnen an, an der Spitze noch 1,8 Tonnen. Der Faun Unterwagen ist

Der Nimblelift 45/60 von Liftsystems wird in Deutschland über Inkra vertrieben



mit einem 240kW-starken Mercedes-Benz Motor ausgestattet. Der 14,33 Meter lange Kran hat ein Gewicht von 36 Tonnen. Für den Kranbetrieb ist das Gerät mit einem separaten Generator ausgestattet.

**Einzigiger in der 60 t Klasse  
mit 2 Motoren...**



# TADANO FAUN ATF 60-4



- 5 teiliger Ausleger 10,4 to 40,2 m in nur 90 Sekunden
- 57,5 m max. Hakenhöhe mit der 9,0 / 16,0 m Verlängerung
- Diesel sparendes 2 Motoren Konzept - Mercedes-Benz 4 Zyl. OM 904 LA 90 kW (122 PS) - Oberwagen - und 6 Zyl. OM 501 LA 260 kW (354 PS) - Chassis
- 8 x 4 oder 8 x 6 Antrieb
- 8 x 8 Allradlenkung sowie die Verfahrbarkeit vom Oberwagen sind 'Standard'
- Taxi Version - voll verfahrbar mit dem kompletten 13,2 t Gegengewicht innerhalb der 12 t Achslast

**TADANO FAUN**

TADANO FAUN GmbH Postfach 10 02 64 · D-91207 Lauf

Tel.: +49 9123/955-0 Fax: +49 9123/3085 · <http://www.tadanofaun.de> · e-mail: [info@tadanofaun.de](mailto:info@tadanofaun.de)

**Für die Feuerwehrausführung fordern Sie bitte unseren Sonderprospekt an!**

# Ein eigener Markt

**K**lein aber fein zeigt sich der Markt für Kommunalfahrzeuge und Feuerwehrtechnik im Bereich von Kranen und Arbeitsbühnen. Besondere Aufgaben erfordern besondere Maschinen. Eine Herausforderung, der sich eine Auswahl an Herstellern stellen, manche sich sogar verstärkt darauf spezialisiert haben.

Bei den Hubarbeitsbühnen für Kommunaltechnik ist ein Hauptaugenmerk sicherlich die Möglichkeit, die Geräte nicht nur als reine Höhenzugangstechnik einzusetzen, sondern auch Material mitzuführen, um notwendige Reparaturen gleich durchführen zu können.

Mit der TK-Baureihe ist Ruthmann seit Längerem auf diese Bedürfnisse eingegangen. Zwei Varianten, der TK 145 und TK 170, decken abhängig vom Fahrgestell Arbeitshöhen von 14,9 bis 17,1 Metern ab. Die Geräte werden wahlweise mit Kastenwagen oder Pritschenwagen als Untergestell angeboten und haben eine Gewichtsreserve, also weitere Zuladungskapazität von bis zu 1,8 Tonnen. Der kleinere TK 145 erlaubt eine Reichweite von neun Metern auch ohne Abstützung. Mit Abstützung, die innerhalb der Konturen des Fahrzeuges bleiben, kann es bis auf 12,9 Meter herausgehen. Die Reihe wird durch den T 170 ergänzt. Diese Teleskoparbeitsbühne kann auf leichte und schwere Trägerfahrzeuge aufgebaut werden. Alle drei Geräte können bis 1000 Volt isoliert werden. Nach oben hin wird die TK-Baureihe mit dem TK 310 abgeschlossen.



Die Leichtmetall-Rettungsplattform der Günzburger Steigtechnik erleichtert im Notfall den Stützpunkt-Feuerwehren der Deutschen Bahn das Retten von Verletzten

**Die Ansprüche der öffentlichen Hand und Feuerwehren erfordern darauf abgestimmte Geräte. Trotz der geringeren Auflage, hat sich hier ein eigener Markt entwickelt. Ein Einblick von Kran & Bühne.**



**Für den österreichischen Markt baut Horst Sieghardt GesmbH aus Maria Enzersdorf Hubarbeitsbühnen von Wumag zu Hubrettern um. Das neueste Modell ist eine WTF 220 die inzwischen bei der Feuerwehr Neudörf im Einsatz ist.**



**Gleich 22 Bronto Hubretter sind für die Kantonale Gebäudebrandversicherung des Schweizer Kantons St.Gallen jetzt im Einsatz**

Time Versalift hat in den letzten Monaten sein Augenmerk darauf gelegt, LKW-Arbeitsbühnen auf Werkstattwagen derart zu gestalten, um dem Anwender einen möglichst großen Freiraum im Wagen zu geben. Heraus kam eine LKW-Arbeitsbühne, aufgebaut auf einen Werkstattwagen in dessen Innenraum der Anwender aufrecht stehen kann und der Boden

unverbaut eben ist. Dazu wurde der Drehkranz auf das Dach verschoben und die Stützen komplett unter dem Fahrzeug angebracht. Mit diesem System kann Time Versalift Transporter zwischen 3,5 und 7,49 Tonnen ausrüsten. Arbeitshöhen zwischen 9,5 und 17 Metern stehen zur Verfügung. Der Innenraum des Werkstattwagens lässt sich individuell gestalten, vom reinen Transportmittel für Bauteile und Kleinmaterial bis hin zum Minibüro mit Laptop und Messinstrumenten.

Die jüngste Entwicklung ist die Versalift 30 NE XS mit 10,5 Metern Arbeitshöhe. Mit einem Einmann-Korb und 120 Kilogramm Korblastbegrenzung kommt die Bühne auch ohne Abstützung aus. Diese Arbeitsbühne wird unter anderem auch auf dem Kleintransporter Opel Vivaro oder Renault Traffic aufgebaut.

Zwischen Zwölf und 30 Metern Arbeitshöhe bewegt sich das Angebot für den Kommunalmarkt bei der Wumag. Als Unterwagen kommt bis zu einer Arbeitshöhe von 16 Metern dabei sowohl eine Pritsche als auch ein Kastenwagen in Frage. Alle Fahrzeuge haben ein Gesamtgewicht von maximal 7,49 Tonnen, für die Modelle WG 120, WDT 135 und WT 200 stehen mit dem Sprinter, respektive Nissan Cabstar für die WT 200 3,5-Tonnen-Fahrgestelle zur Verfügung, für die größeren Gewichtsklassen sind alle geeigneten Fahrgestelltypen als Grundlage möglich.

Bei den beiden WG-Modellen ist die Abstützung so angeordnet, dass die Abstützung innerhalb der Kontur des Fahrzeuges bleibt. In diesem Jahr sind die Modelle WDT 135 und WDT 155 auf den Markt gebracht worden. Bei diesen neuen Modellen befindet sich der Drehkranz oberhalb des Daches. Die vorderen Stützen werden bei der Verwendung eines Iveco als Fahrgestell unterhalb der Fahrerkabine angebracht, die hintere Abstützung ist möglichst platzsparend platziert, wodurch innerhalb des





**Weltweit die Nr. 1**  
– auf Kastenwagen montiert.

Vom Kleinsten bis zum Stärksten:



9 und 11 Meter



12, 13 und 14 Meter



15, 16 und 17 Meter

**mit integriertem  
Werkstatttraum**

**TIME**  
DEUTSCHLAND  
VERSALIFT GMBH

Göttinger Chaussee 115  
D- 30459 Hannover  
Telefon 0511-410 85 26  
Telefax 0511-410 85 27  
info@versalift.de

[www.versalift.de](http://www.versalift.de)

... mehr erreichen mit VERSALIFT!

**WWW.EASIUPLIFTS.COM**

The Award Winning Web site



Harry McArdle  
Geschäftsführer  
von EasiUpLifts

"Wir haben über 200 hervorragende gebrauchte Arbeitsbühnen Baujahr 1998 bis 2000 aus unserem Fuhrpark, die wir verkaufen. Besuchen Sie unsere Webseite und überzeugen Sie sich selbst!"

Meer Informationen erhalten Sie auf unserer ganzseitigen Anzeige in diesem Heft

- Alle Maschinen werden direkt aus unserem Fuhrpark verkauft
- Alle Maschinen werden gewartet und inspiziert verkauft
- Erhältlich ist eine große Auswahl an Maschinen Baujahr 1999/2000

Kontakt: Ronan MacLennan  
Dublin: 00-353(0)1 835 2835 Limerick 00-353(0)61 330 233  
Belfast: 44 (0) 28 908 33573 Glasgow 44 (0)1698 308899

**EasiUpLifts LTD**

Vertikal.net

# Neuigkeiten, Jetzt!

## Sind Sie Fachmann?

Möchten Sie einfach Neuigkeiten über Turmkrane oder Scherenbühnen oder vielleicht über Mobilkrane und LKW-Bühnen? Dann tragen Sie sich nun ein, um die gewünschten Neuigkeiten von [www.vertikal.net](http://www.vertikal.net) zu erhalten.

Seit Anfang April senden wir Ihnen die Neuigkeiten, die Sie interessieren, wenn Sie geschehen zu. Wählen Sie einfach das Thema aus, das Sie interessiert. Wir werden Ihnen dann eine Email mit Neuigkeiten-Alarm zusenden, wann immer eine wichtige Meldung aufkommt. Wenn Sie sich entscheiden sollten den ganzen Artikel zu lesen, dann klicken Sie einfach auf den Hotlink im Email. Dies führt Sie zum Artikel bei [www.vertikal.net](http://www.vertikal.net) – dieser Service ist kostenfrei, Sie müssen sich nur eintragen.

Vertikal.net erlaubt Ihnen sich die Neuigkeiten auf Ihren PC zu holen, für die Sie sich entscheiden. Um einen kompletten Überblick zu erhalten, gehen Sie einfach zu [www.vertikal.net](http://www.vertikal.net) und lesen die neuesten Ausgaben von *Kran & Bühne* und die Neuigkeiten der letzten vier Wochen. Weiterhin können Sie nach Informationen über bestimmte Themen suchen.

Tragen Sie sich jetzt ein, wenn Sie informiert sein wollen, was in Ihrem Bereich geschieht. (Wir wissen, dass Sie nicht mit e-mails bombardiert werden wollen und werden Ihnen normalerweise nicht mehr als eine oder zwei Neuigkeiten pro Thema und Monat zusenden).

Dieser Service wird zusammen mit unserem britischen Schwestermagazin *Cranes & Access* zur Verfügung gestellt, was bedeutet, dass Sie ständig auf dem neuesten Stand, mit den Ereignissen in ganz Europa sein werden. Versäumen Sie es nicht und tragen Sie sich sofort in das Formular unten ein oder online unter [www.vertikal.net/alarm](http://www.vertikal.net/alarm)

## Senden Sie mir e-mails für folgende Themen (soviel Sie möchten):

- Alle Neuigkeiten
- Alle Bühnenneuigkeiten
- Alle Kranneuigkeiten
- Alles über Sicherheit & Vorschriften
- Bühnensicherheit und Vorschriften
- Kransicherheit und Vorschriften
- Anhängerbühnen
- Ausrüstungen für Hakenflaschen...
- Kontrollsysteme
- Ladekrane
- LKW-Arbeitsbühnen
- Mastkletterbühnen
- Mobilkrane
- Personenbühnen
- Raupenkrane
- Scherenbühnen
- Seile
- Teleskopklader
- Teleskop und Gelenkbühnen
- Turmkrane

Bitte nennen Sie uns weitere Themen, die Sie gerne im Angebot hätten:

.....  
.....  
.....

Name: .....  
Beruf: .....  
Firma: .....  
Tel: .....  
Fax: .....  
e-mail: .....  
Unterschrift: .....  
Datum: .....

**Vertikal.net**

■ Fax an: +49 (0)761 8866814  
■ oder per Post an: Vertikal Verlag, Sundgaullee 15, 79114 Freiburg Deutschland  
■ oder online unter: [www.vertikal.net/alarm](http://www.vertikal.net/alarm)



Mit der TK-Reihe bietet Ruthmann Kastenwagenaufbauten bis 17 Meter Arbeitshöhe an

◀ Kastenwagens fast der gesamte Bereich frei gehalten wurde. Darüber hinaus wurde die zur Verfügung stehende Nutzlast gegenüber Vorgängermodellen weiter verbessert. Bei dem kleineren Modell, die WDT 135, kann als Unterwagen in Pritschenversion ein 3,5-Tonner verwendet werden, als Kastenwagen kommen 4,6-Tonnen-Modelle in Frage.

Für seine Modelle, sowohl Gelenkteleskop- als auch Teleskoparbeitsbühnen, bietet Bison stematec zusätzliche Kastenaufbauten auf Pritschewagen an. So bietet das Unternehmen mit der TKA 19 KS beispielsweise ein Gerät mit 19 Metern Arbeitshöhe und 13,5 Metern Reichweite auf einem 7,49-Tonner an, bei dem flächig Stauraum auf der Pritsche in extra Aufbauten angeboten wird. Das Gerät zeichnet sich durch seine Kompaktheit von 6,8 Metern Länge aus. Mit dem Modell bietet Bison eine Arbeitsbühne mit Kurbelschwenktisch, der beim Drehen innerhalb der Fahrzeugkonturen bleibt, an.

Die Gelenkarbeitsbühnen bis zwölf Metern Arbeitshöhe mit einer Reichweite von 6,5 Metern baut das Unternehmen unter anderem auf 3,5-Tonnen Sprinter von VW oder dem Multicar auf, die mit abschließbaren Aufbaukästen auf der Pritsche ausgerüstet werden können.

Eine Neuheit hat in diesem Sommer CTE vorgestellt. Mit der PSA 14 hat das Unternehmen eine neue Arbeitsbühne auf einen Sprinter aufgebaut. Der Drehkranz befindet sich auf dem Dach, die Stützen sind jeweils gekreuzt laufend und bleiben innerhalb der Fahrzeugkontur von drei Metern Breite. Das Gerät hat zudem eine Länge von sechs Metern und eine Breite von 3,2 Metern. Neben 14 Metern Arbeitshöhe hat die Bühne eine Reichweite von 6,5 Metern.

Pritschewagen mit entsprechenden Kastenaufbauten hat Esda Fahrzeugtechnik sowohl für seine Gelenk- als auch Teleskopar-

beitsbühnen im Programm. Das Unternehmen, das auf Aluminium für seine Geräte setzt, baut auf Unterwagen von 3,5 bis 7,49 Tonnen Gesamtgewicht auf. Als Unterwagen steht auch ein MAN Allradfahrzeug mit 7,49 Tonnen Gesamtgewicht im Programm.

## Bergen, Retten, Heben

Gleichfalls vielfältig ist das Aufgabenfeld, das Feuerwehren abzudecken haben. Dementsprechend sind die Ansprüche an das Gerät. Krane sind hier nicht mehr reine Hebezeuge. Personenrettung, Sicherung von Fahrzeugen oder das Bergen und Abschleppen gehört gleichfalls zu dem Spektrum, das die Anbieter dieser Geräte bei ihren Geräten integriert haben.

Der ATF 60-4 von Tadano Faun ist dementsprechend mit feuerwehrspezifischem Equipment wie Blaulicht, Blitzleuchten oder Martinshorn ausgestattet worden. Für die Bergung von Fahrzeugen steht ein fernbedienbarer Unterfahrlift mit breitenverstellbarer Hubbrille für Geschwindigkeiten bis 80 km/h zur Verfügung. Jüngst wurden sechs ATF 60-4 an den ungarischen Katastrophenschutz ausgeliefert. Weitere Aufträge von deutschen Feuerwehren aus Deutschland liegen vor. Darüber hinaus bietet das Unternehmen mit dem BKF 40-4 eine Variante seines Bergefahrzeuges an. Dieses geländegängige Gerät, welches über eine liftbare dritte Achse für den so genannten Hundegang verfügt, ist für die Anforderungen der Feuerwehr Wuppertal, die in diesem Spätsommer einen weiteren BKF 40-4 geliefert bekommen hat, mit dem „klassischen“ 22,5 Meter langen Ausleger ausgestattet worden. In der „L“ Ausführung ist der Ausleger 28,5 Meter lang. Zwei weitere BKF befinden sich kurz vor der Auslieferung an den Katastrophenschutz in Ungarn.

Mehr als 80 Feuerwehrkrane mit Traglasten zwischen 25 und 70 Tonnen hat Liebherr in den vergangenen 25 Jahren ausgeliefert. Jüngstes Beispiel ist der LTM 1060/2 für die Berufsfeuerwehr in Trient, Italien. Mit voller Ausrüstung kann die Vierachsmaschine zehn Tonnen Ballast transportieren und bleibt in der 48 Tonnen Begrenzung. Der fünfteilige Teleskopausleger wird vollautomatisch auf seine 42 Meter Länge ausgefahren. Mittels der 2,6 Meter langen Montagespitze und in Verbindung ▶▶

Das Modell 383 TFL wird in Kürze an das Unternehmen Infra-Serv aus Gendorf, Bayern, ausgeliefert. Das Gerät verfügt über eine Arbeitshöhe von 38 Metern und eine Reichweite von 22 Metern.



Einen LTM 1060/2 in Feuerwehrausstattung hat Liebherr an die Berufsfeuerwehr von Trient ausgeliefert.



Ein Bergfahrzeug des Typs BKF 40-4 von Tadano Faun mit dem „klassischen“ 22,5 Meter langen Ausleger ist in diesem Spätsommer an die Feuerwehr Wuppertal ausgeliefert worden

« mit dem Hilfshubwerk kann im 2-Hakenbetrieb gefahren werden, um beispielsweise Lasten zu wenden. Zur feuerwehrspezifischen Ausstattung zählt eine Bergwinde mit 80 kN Zugkraft. An der Abschleppvorrichtung oder am Hilfshubwerk stehen acht Tonnen Traglast zum Anhängen und Abschleppen zur Verfügung. In Deutschland setzen unter anderem die Berufsfeuerwehren der Städte Mannheim, Kaiserslautern und Hamburg den Liebherr LTM 1060/2 ein.

Oft genug liegen die Einsatzorte der Wehren etliche zig Meter über dem Erdboden. Eine Form der Rettung aus großen Höhen steht mit den so genannten Hubrettern zur Verfügung. Weit über ein Dutzend Modelle führt der finnische Hersteller Bronto Skylift für diesen Sektor im Programm. Ab 23 Metern aufwärts bietet das Unternehmen Lösungen an. Der neuste Verkauf in Deutsch-

land ist ein 53 Meter Hubretter des Typs F 53 RL für die Berufsfeuerwehr München, der Ende des kommenden Jahres ausgeliefert wird. Die Modelle der RL-Reihe zeichnen sich durch kompakte Maße von neun Metern Länge und drei Metern Höhe aus. Die Bronto RL-Geräte können drei Feuerwehrleute auf einmal nach oben befördern. Gleich 18 Geräte konnte Bronto in diesem Herbst an die Kantonale Gebäudebrandversicherung des Schweizer Kantons St.Gallen ausliefern. Zur Ausstattung der 23-beziehungswise 27-Meter- und 32-Meter-Modelle gehört neben einer Feuerlöschkreiselpumpe, einem hydraulischen Stromerzeuger und fernsteuerbarem Wasserwerfer auch eine



In diesem Jahr hat CTE seinen PSA 14 neu auf den Markt gebracht

# NEUGIERIG??

..., auf Innovationen aus der HUBSTEIGER®-BRANCHE?

Wenn ja, dann wird 2004 bestimmt ein interessantes Jahr.

Denn RUTHMANN wird Ihnen auf der kommenden „Bauma“-Messe in München (29. März - 04. April 2004) die erste von vielen Innovationen unserer kommenden LKW-Arbeitsbühnen-Angebote vorstellen!

So viel möchten wir Ihnen schon heute verraten: Unsere erste STEIGER®INNOVATION wird auf einem 7,49 to.-Fahrgestell mit kurzem Radstand aufgebaut sein und eine Gesamtlänge von 7,60 m nicht überschreiten! 30 m Arbeitshöhe und innovative Hubtechnik...darauf lohnt sich das Warten!

Lernen Sie uns neu kennen! Lassen Sie sich anlässlich der Bauma 2004 überraschen, oder besuchen Sie unsere Website [www.ruthmann.de](http://www.ruthmann.de)! Vielleicht können wir Ihre Neugier im Vorfeld etwas zügeln!



RUTHMANN  
HIGHquality

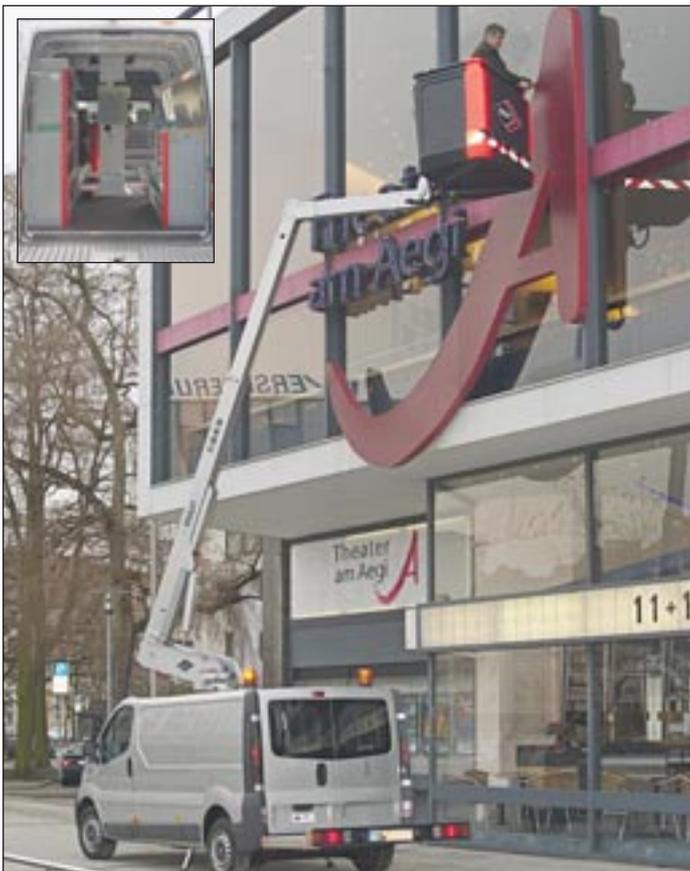
bauma  
2004

« Schnellangriffhaspel im Korb und eine Atemluftanlage. Die Investitionen für die 18 Hubrettungsbühnen belaufen sich auf 12,5 Millionen Franken (8,2 Millionen Euro).

Einen neuen Vertriebspartner hat das finnische Unternehmen Vema in Schlingmann für Deutschland gefunden. Die Kooperation zwischen den beiden Unternehmen wurde erst vor kurzem abgeschlossen. Vema hat damit erstmals in Deutschland direkt einen Ansprechpartner und Schlingmann erweitert sein Portfolio im Feuerwehrbereich deutlich weiter, nachdem ebenfalls erst vor kurzem die Produkte der Firma Schmitz aus Wilnsdorf bei Siegen hinzugekommen sind.

Sechs Typen von 27,5 bis 55 Metern Arbeitshöhe hat Vema derzeit im Programm. Als Unterwagen kommen LKW von 18 bis 32 Tonnen in Frage. In Kürze wird ein Modell 383 TFL an das Unternehmen InfraServ aus Gendorf, Bayern, ausgeliefert. Das Gerät verfügt über eine Arbeitshöhe von 38 Metern und eine Reichweite von 22 Metern. Als Unterwagen kommt ein 24-Tonner zum Einsatz.

Aus dem Hause Iveco Magirus kommt mit der ALP-Reihe eine Angebotspalette an Hubrettern von 27 bis 54 Metern Arbeitshöhe. Der größte, der ALP 540 aufgebaut auf einen 38-Tonner, mit einer Arbeitshöhe von 54 Metern hat bei maximaler Korblast von 400 Kilogramm eine Reichweite von 21,5 Metern. Darüber hinaus sind Unterflureinsätze bis 6,5 Metern möglich. Das zwölf Meter lange Gefährt hat eine Breite von 2,5 Metern und Höhe von vier Metern. Etliche Zusatzaufbauten sind für die Hubretter wahlweise möglich, beispielsweise ein 4000 Liter Wassertank für



Auf möglichst viel Freiraum im Werkstattwagen setzt Time Versalift. Das neueste Modell 30 NE XS kann unter anderem auch auf den Opel Movano aufgebaut werden.



Wumag hat die WDT-Reihe neu auf den Markt gebracht. Dabei wurde der Stauraum des Kastenwagens weitestgehend frei gehalten.

Flächigen Stauraum bietet Bison stematec für seine TKA 19 KS an



den ALP 420 auf Iveco Eurotraker MP 410E38H und zusätzlich ein 1000 Liter Schaumtank.

Für den österreichischen Markt baut Horst Sieghardt GesmbH aus Maria Enzersdorf Hubarbeitsbühnen von Wumag zu Hubrettern um. Das neueste Modell aus dem Hause Sieghardt ist eine WTF 220 mit 22 Metern Arbeitshöhe und einer seitlichen Reichweite von 16,8 Metern mit Korblast von 230 Kilogramm bei voll ausgefahrenen Stützen. Das erste Modell ist an die Feuerwehr nach Neudörfel ausgeliefert worden. Bei dem Gerät wurden unter anderem die H-Stützen verstärkt, um auch mehr als 7,5 Tonnen Gewicht aufnehmen zu können. Am Drehtisch ist ein zweiter Steuerstand eingerichtet und eine Wechselsprechanlage zwischen Fahrerhaus und Arbeitskorb installiert worden. Der Monitor des Typs RM 8M erlaubt eine Durchflussmenge von 800 l/min.

Mit dem BHD 330 hat das italienische Unternehmen Bizzocchi einen 33-Meter-Hubretter inzwischen im Programm. Die vier Teleskope können bei voller Korblast von 400 Kilogramm auf 20 Meter seitliche Reichweite kommen. Der erste Hubretter des Typs BHD 330 ist in diesem Frühjahr an die Feuerwehrabteilung der Stadt Taipei nach Taiwan geliefert worden.

Mit den Rettungsplattformen von Günzburger Steigtechnik unterstützt die Deutsche Bahn AG die Feuerwehren entlang den bundesweit wichtigsten Bahnstrecken. Die Plattformen können laut Hersteller mit wenigen Handgriffen aufgebaut werden. Spindelfüße ermöglichen den Einsatz auf unebenem Untergrund. Mit Hilfe der Plattformen steht den Rettungskräften eine Arbeitsplattform auf rund 1,5 Metern Höhe schnell zur Verfügung. **K & B**



Die neue Bizzocchi BHD 330

# Ordnung schaffen

**Ein einheitliches Normsystem ist derzeit für Kranseile in Vorbereitung. Damit wird EU-weit eine einheitliche Regelung geschaffen. Die Krannorm EN 13001 wird im Wesentlichen die gültige DIN 15018 ersetzen. Torsten Hansen hat sich für Kran & Bühne erkundigt.**

Im Rahmen der europäischen Normenharmonisierung erscheint in Kürze ein einheitliches Krannormsystem, die sogenannte Krannorm EN 13001. Sie ersetzt im Wesentlichen die derzeit gültige DIN 15018. Ein Unterpunkt dieser Norm, die EN 13001 Teil 3 II befasst sich mit dem Grenzverhalten und den Sicherheitsbestimmungen für Kranseile. Dabei ist es der vorrangige Sinn dieser Norm, an der deutsche Wissenschaftler, voran der derzeitige Rektor und Lehrstuhlinhaber für Maschinenelemente und Fördertechnik an der Ruhr-Universität Bochum, Professor Dr. Ing. Gerhard Wagner beteiligt sind, das Normen-Wirrwarr auf dem europäischen Markt zu beseitigen und dafür eine einheitliche und für alle Mitgliedstaaten verbindliche Sicherheitsnorm zu erstellen.

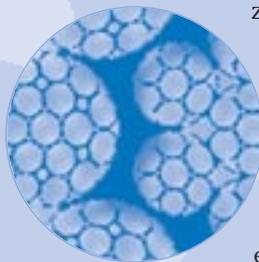
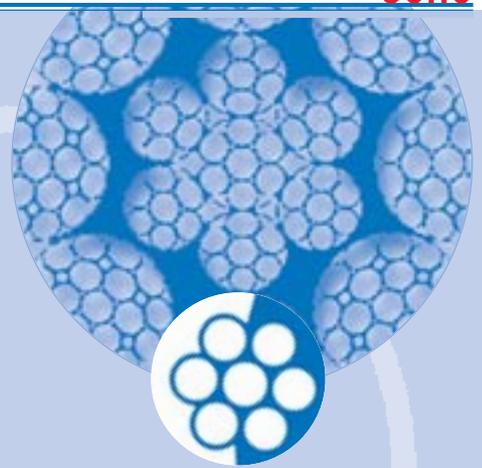
Die bereits angesprochene Norm EN 13001 Teil 3 II, die in Kürze veröffentlicht wird, hat den Nachweis über die Bruchfestigkeit und die Einsatzdauer von Kranseilen zum Gegenstand. Sie orientiert sich weitestgehend an den verschiedenen nationalen Maschinenrichtlinien. Gleichzeitig wird die Norm eine gewisse Flexibilität in die Bestimmungen bringen, mit denen festgelegt wird, was ein Seil bezüglich seiner Bruchfestigkeit und seiner Einsatzdauer „können“ muss.

Während sich die neue EU-Norm, die immer als ein Teil einer gesamten europäischen Kran-Sicherheitsrichtlinie betrachtet werden muss, vorwiegend mit Grenzwerten befasst, bleiben die besonderen Eigenschaften der unterschiedlichen Kranseile den jeweiligen Herstellern vorbehalten. Dabei wäre es vermessen dem einen oder anderen Unternehmen den Vorzug zu geben, zumal sich alle Kranseile, ob sie nun aus dem Hause Casar, Kocks, Henschel oder Wolf stammen, um nur einige Hersteller zu nennen, alle Stahlseile die für eine Lastaufnahme vorgesehen sind, strengen Sicherheitsüberprüfungen unterliegen.

## Mit oder ohne Einlage

Unterschiede zwischen den einzelnen Seilen bestehen somit nicht in der Qualität, sondern ausschließlich in einzelnen Spezifikationen: Ist das Seil drehungsfrei oder ist es nicht drehungsfrei – handelt es sich um ein Vollstahl-Seil oder ein Seil mit einer Einlage? Alleine diese, zumeist einsatzspezifischen Merkmale machen die Unterschiede zwischen den auf dem deutschen Markt angebotenen Seilen aus.

Dabei ist die Wahl des „richtigen“ Seiles nicht nur eine Frage der Kosten, sondern zum Teil auch eine Frage der Sicherheit. So verbietet beispielsweise der Gesetzgeber ausdrücklich, bei Lastaufnahme am einsträngigen Stahlseil ein nicht-drehungsfreies Seil zu benutzen. Nicht ohne Grund. Einer „Kopfnuss“ durch eine drehende Kranlast hat auch der beste Schutzhelm nur wenig entgegen zu setzen. Um dieser Gefahr zu begegnen bietet die Industrie schon seit Langem drehungsfreie Seile an, bei denen das Kernseil, also der innere Strang des Seils, entgegengesetzt zur Richtung der äußeren Litzen geschlagen ist. Durch diese gegenläufigen Drallrichtungen entsteht ein Effekt, der sich am besten als eine „sich selber aufhebende Kraft“ bezeichnen lässt: Unter Last versucht sich das Kernseil in der einen Richtung, die Decklitzen aber in der entgegengesetzten Richtung zu verdrehen. Da der geometrische Aufbau der drehungsfreien Seile so



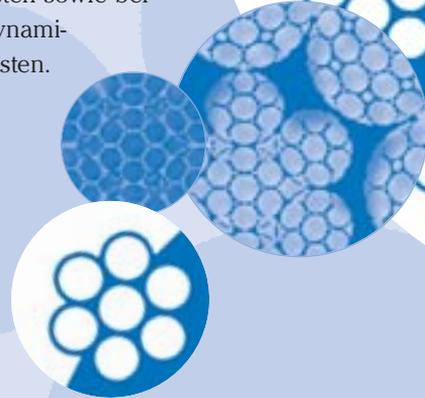
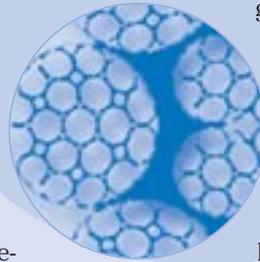
gewählt ist, dass sich die Drehmomente der Kernseile und der Decklitzen in einem großen Lastbereich kompensieren, tritt selbst bei großen Hubhöhen keine Verdrehung der Drahtseile auf und die Last bleibt in einer relativ stabilen Position.

Der zweite wesentliche Unterschied liegt, wie bereits erwähnt, in der Bauart: Dabei definiert sich das Vollstahlseil über eine hohe Formstabilität, einen erheblich höheren Metallquerschnitt und dadurch über eine deutlich höhere Bruchkraft, aber auch über ein höheres Eigengewicht. Dagegen ist ein Seil mit einer Einlage zwischen dem Kernseil und den Außenlitzen zwar leichter, aber gleichzeitig auch weniger belastbar. Dafür bietet die Einlage eine weichere Auflage der Außenlitzen und damit bei einer mehrlagigen Wicklung auf der Seiltrommel eine schonendere Wicklung. Neuester Trend bei Seilen mit einer Zwischenlage ist ein Seil, bei dem anstelle der herkömmlichen Zwischenlage aus Fasermaterial eine Kunststoffeinlage verwendet wird. Dabei wird ein in allen Fertigungsstufen intensiv geschmiertes Vollstahlherzseil mit einem Kunststoffmantel umhüllt, in den im plastischen Zustand die Außenlitzen eingelegt werden. Durch diese Sandwichbauart wird zum einen die relative Lage der Außenlitzen zum Kernseil fixiert, zum anderen schließt die Kunststoffummantelung das

Schmiermittel des Kernseils ein. Auf diese Weise entsteht ein extrem robustes Kranseil das besonders dort seinen

Einsatz finden wird, wo große Seilablenkwinkel auftreten, wo starke mechanische Beanspruchungen, beispielsweise durch Mehrlagenspaltung, auftreten sowie bei hohen dynamischen Lasten.

**K&B**



The place to find German,  
Austrian and Swiss  
rental companies

►► [www.Vertikal.net/Vermieter](http://www.Vertikal.net/Vermieter)

**[Vertikal.net/Vermieter](http://www.Vertikal.net/Vermieter)**

Hier finden Sie deutsche,  
österreichische und  
schweizer Vermietfirmen

►► [www.Vertikal.net/Vermieter](http://www.Vertikal.net/Vermieter)

# UpRight

## Instant Aluminium Gerüstsysteme

### Erreichen Sie neue Höhen durch Vielseitigkeit, Qualität und Sicherheit.



Span 300N



Span 300W



Span 400N  
Leiterrahmen



Span 400W  
Leiterrahmen



Snappy 300/400



VX Basis



Spandeck und  
Spandeckwege



System F  
Fassade



Ausschnapp- und  
Kesselsysteme



Treppenhaus



Besondere  
Anwendungsbereiche



Flugtechnik

## GLOBAL PROVIDER OF ACCESS SOLUTIONS

### MANUFACTURING

North America  
Tel + (800) 926 5438  
Fax + (559) 673 6184

Europe  
Tel + 353 1 620 9300  
Fax + 353 1 620 9301

### SALES

USA / The Americas  
Tel + (800) 926 5438  
Fax + (559) 673 6184

Europe/Africa/M. East  
Tel + 353 1 620 9300  
Fax + 353 1 620 9301

Southern Europe  
Tel + 34 91 849 37 41  
Fax + 34 91 849 37 41

Germany  
Tel + 49 221 1706527  
Fax + 49 221 1706536

UK  
Tel + 44 (0) 1952 685 200  
Fax + 44 (0) 1952 685 255

Singapore  
Tel + 65 225 1322  
Fax + 65 225 5157

P. R. China  
Tel + 86 21 63390190  
Fax + 86 21 63390191

Japan  
Tel + 81 3 5765 6841  
Fax + 81 3 5765 6840

Australia  
Tel + 61 2 9748 6200  
Fax + 61 2 9748 6255

web: [www.upright.com](http://www.upright.com)

e-mail: [marketing@upright.com](mailto:marketing@upright.com)



# Die Schatten des EU-Führerscheins

**In Deutschland ist die Vergabe des Führerscheins nach den EU-Richtlinien erst einige Jahre in Kraft. Die Auswirkungen schlagen sich noch nicht auf dem Markt durch. Für die Zukunft erwarten die Hersteller im Bereich der Anhängerbühnen aber einen Wandel. Rüdiger Kopf hat sich umgehört.**

**D**er Wandel setzt erst langsam ein. Seit gerade einmal vier Jahren ist der so genannte EU-Führerschein in Deutschland eingeführt, der das Fahren von LKWs und Anhängern deutlich verändern wird. Er wird! Heutzutage ist er am Arbeitsbühnenmarkt noch nicht zu spüren, da die Zahl derer die nach den neuen Richtlinien Fahrzeuge bewegen hierzulande noch gering ist.

Besonders im Bereich der Anhänger werden Veränderungen am Markt erwartet. Über das Morgen oder Übermorgen gehen die Meinungen seitens der Hersteller allerdings in unterschiedliche Richtungen. Während eine Gruppe von einem neuen Markt mit entsprechenden Geräten ausgeht, erwarten andere durchaus eine Verschiebung zu Gunsten der LKW-Bühnen bis 3,5 Tonnen. Insbesondere bei den großen Anhängerbühnen, die naturgemäß mit mehr Gewicht durch das Raster des Führerscheins Klasse B fallen.

Dagegen stehen aber nach wie vor die klaren Vorteile der Anhängerbühnen. Niedriges Gewicht, geringe Abstütz-

**Die Dino 160XT komplettiert die Reihe Gelenkbühnen bei Dino nach unten.**



**Die Bison stematec GK 12 bringt 1230 Kilogramm auf die Waage**



## Stahl oder Alu

Ein Streit für zwei Propheten. Der schwerere Stahl steht in Konkurrenz zum leichteren Aluminium. Dem Stahlausleger wird eine höhere Stabilität zugesprochen, rostet aber, ist wiederum leichter zu verarbeiten, ... Die Liste der Argumente ist lang. Dabei ist sicherlich die einfachere

Instandsetzung von Stahl gerade für Endkunden ein nicht zu vernachlässigendes Entscheidungskriterium. Die Entwicklung dieser Materialien ist noch lange nicht abgeschlossen und wird vielleicht auch die ein oder andere interessante Kombination entstehen lassen.



**Die Moskito von Teupen ist klein, wendig und mit 750 Kilogramm Eigengewicht garantiert mit Führerschein Klasse B verfahrbar.**

breite, universelles Gerät, einfachere Handhabung, ein günstiger Anschaffungspreis und niedrigere Wartungskosten aufgrund des fehlenden Fahrmotors sowie der leichtere unkompliziertere Transport der Maschine. Gerade hier kommt in der Zukunft gegenüber Selbstfahrern aufgrund der LKW-Maut noch ein Vorteil hinzu. Wird diese dann in abzusehender Zukunft Realität in Deutschland, aber auch in Österreich, steigen die Transportkosten von zu transportierenden Baumaschinen. Bei der Anhängerbühne wird dies durch ihr niedriges Gewicht nicht der Fall sein.

## Dran kommen ist alles

Um den Transport und die Zugänglichkeit weiter zu verbessern sind in den letzten 12 bis 18 Monaten etliche Modelle weiter entwickelt worden.

So hat bei Denkalfit im Zuge seiner Produktverbesserung die kleinste Anhängerbühnen des Herstellers, die Denkalfit Junior 12, einen hydraulischen Fahrantrieb erhalten, mit dem Steigungen bis acht Prozent bewältigt werden können. Die Steuerungseinheit ist über der



Mit der AT 21 ist MTB in den Anhängerbühnenmarkt eingestiegen

« Deichsel positioniert, so dass der Bediener beim Fahren das Gerät komplett vor sich hat. Das Gewicht von unter 1000 Kilogramm und die Durchfahrtsbreite von 80 Zentimeter wurden bei dem 12-Meter-Gerät beibehalten.

In voller Konsequenz zum Klasse-B-Führerschein hat Teupen seine Moskito 10 G entwickelt. Dank der 750 Kilogramm Eigengewicht muss der Fahrer nicht darauf achten, dass das Gesamtgespann nicht die 3,5 Tonnen überschreitet. Das im Frühjahr vorgestellte Gerät mit 9,6 Metern Arbeitshöhe und 4,1 Metern Reichweite bietet der Hersteller inzwischen mit kleinem Kettenfahrwerk an, um den Bodendruck noch weiter zu senken.

Mit der Dino 160XT hat Dinolift seine Reihe an Gelenkteleskopbühnen nach unten komplementiert. Das 16-Meter-Gerät hat seinen Gelenkpunkt bei rund 4,5 Metern. Bei voller Korblast von 215 Kilogramm erreicht die Maschine eine Reichweite von 9,1 Metern. Die Maschine mit einer Transportlänge von 5,91 Metern, wird wahlweise elektrisch, Benzin oder Diesel betrieben angeboten.

Neu auf den deutschen Markt getreten ist der spanische Hersteller Matilsa. Der neue Vertragspartner für Deutschland ist Wendel aus Riedstadt. Die Palette bei den Anhängerbühnen umfasst vier Modelle von zwölf bis 17 Metern Arbeitshöhe. Das 12-Meter-Modell Parma 12T zeichnet sich durch eine Reichweite von 6,1 Metern und einer Gesamtlänge von 4,47 Metern aus. Das größte Modell aus der Reihe, die Parma



Die 1550 EBZX von Omme mit so genanntem Scherengelenk wird über Bertram vertrieben

17 bietet neben der Arbeitshöhe von 17 Metern eine Reichweite von neun Metern. Das Gerät ist mit Fahrtrieb zur Positionierung ausgestattet und wird wahlweise diesel- oder elektrobetrieben angeboten.

Mit der AT 21 ist die MTB GmbH aus Südlohn in den Markt der Anbieter in »

# DINO® 160XT

## Maximale Traglast bei voller Reichweite

Ab sofort im DINO Lift Programm



DINO T-Modelle  
DINO 105T, 125T, 150T, 160ZX, 180T, 230T

DINO XT-Modelle  
DINO 160XT, 180XT, 210XT, 260XT

Selbstfahrendes Modell  
RHINO 205RXT

# DINO Lift®

Raikkolantie 145, FI-32210 LOIMAA kk, Finnland  
Tel. +358 2 7625 900, Fax +358 2 7627 160  
email: dino@dinolift.com

Besuchen Sie uns für weitere Informationen und Angaben über Ihren lokalen Vertreter auf unserer Website unter [www.dinolift.com](http://www.dinolift.com)

## Führerschein Klasse B

Kraftfahrzeuge mit einer zulässigen Gesamtmasse von nicht mehr als 3500 Kilogramm und mit nicht mehr als acht Sitzplätzen außer dem Führersitz (auch mit Anhänger bis 750 kg Gesamtmasse oder bis zur Höhe der Leermasse des Zugfahrzeugs bei einer zulässigen Gesamtmasse der Kombination von nicht mehr als 3500 Kilogramm).

Kran & Bühne

« diesem Jahr neu eingestiegen. „Wir wollen uns ein zweites Standbein neben dem Gebrauchtmaschinenmarkt entwickeln“, erklärt Norbert Lütkebruns, Geschäftsführer von MTB gegenüber *Kran & Bühne*.

Das neue 21-Meter-Gerät hat bei voller Korblast von 200 Kilogramm eine Reichweite von 11,5 Metern. Neben zwei Korbeinstiegen und Reibradantrieb ist die 2100 Kilogramm wiegende Maschine mit innen liegender Energieführung und Antrieb ausgestattet. Das Antriebssystem ist dabei nach Herstellerangaben sehr wartungsfreundlich, da ein Austausch innerhalb eines halben Tages ausgeführt werden kann.

Etliche Details hat Upright bei der TL 50 gegenüber dem Vorgängermodell verbessert



## Frühjahrskollektion

Im Frühjahr erstmals hat Genie seine überarbeitete TZ-34/20 präsentiert. Bei der 12,2-Meter-Maschine sind die Hydraulikleitungen entlang den Auslegern in Rohre statt Schläuche gelegt, um eine bessere Wartungsfreundlichkeit und Service zu erreichen.



Die Geräte des spanischen Herstellers Matilsa werden seit kurzem über Wendel Arbeitsbühnen mit Sitz in Riedstadt angeboten



Bei der TZ-34/20 hat Genie die Hydraulikleitung entlang der Ausleger Rohre verwendet



Denkalift Junior 12 mit hydraulischem Fahrtrieb

Mit der TL50 hat Upright seine größte Arbeitsbühne jüngst überarbeitet. Die Gelenkteleskopbühne mit 17,2 Metern Arbeitshöhe und einer Reichweite von 8,6 Metern hat einen Fahrtrieb bekommen. Die Steuerung ist mit einem längeren Kabel ausgestattet, so dass der Bediener das Gerät mit Abstand verfahren kann.

Bei seiner 1550 EBZX hat Omme auf ein so genanntes Scheingelenk gesetzt. Dadurch erreicht das 15,3 Meter-Gerät einen Gelenkpunkt von knapp neun Metern und eine Reichweite von 8,5 Metern.

Eine kompakte Arbeitsbühne mit 12,2 Metern Arbeitshöhe und sechs Metern Reichweite ist das jüngste Produkt aus dem Hause SkyHigh. Das Gerät mit 1250 Kilogramm Eigengewicht und einer Transportlänge von 5,2 Metern wird optional auch mit einem Bi-Antrieb angeboten.

Auf eine Fahrlänge von 6,56 Metern kommt die Nifty 210 von Niftylift. In Deutschland über Industrielift vertrieben bietet das 21,2-Meter-Gerät eine Reichweite von zwölf Metern bei voller Korblast von 225 Kilogramm. Der Gelenkpunkt liegt bei 7,5 Metern. Als Antriebsoptionen stehen sowohl Benzin-, Elektro-Bi-Antriebe zur Verfügung. Das Gerät ist mit einem Fahrtrieb ausgerüstet und kann auch vom Korb aus verfahren werden.



Volle Korblast von 225 Kilogramm bietet die Nifty 210 bis zu einer Reichweite von zwölf Metern

Für seine Anhängerbühnen bietet Esda seit geraumen auch einen Reibradantrieb an. Steigungen von bis zu 17,6 Prozent können nach Angaben des Herstellers damit überwunden werden. Die Hydraulikmotoren für den neuen Reibradantrieb leisten ein Drehmoment von 310 Newtonmeter.

Die Auswahl an Herstellern ist gerade bei Anhängerbühnen besonders umfangreich. Sei es beispielsweise Bison stematec mit der GK 12 oder Manitou 120TH oder die 1300RT von Haulotte mit jeweils Arbeitshöhen von zwölf, beziehungsweise 13 Metern. Eine Palette von drei Modellen zwischen 15,2 und 21 Metern, jeweils als reine Teleskoparbeitsbühnen, führt Ruthmann in seinem Portfolio.



## The world's largest Construction Equipment Exhibition: March 29. – April 4.

Bauma, the biggest capital equipment show on earth, covers everything from Tyres to Telehandlers, Cranes to Theodolites and Cabins to Platforms. The range is mind-boggling and it attracts more exhibitors and visitors than any exhibition of its kind in the world. Even though most visitors stay for more than one day, the show is so large, the number of stands so great and the visitor traffic so heavy, that customers can easily miss stands that would be of serious interest to them.

Vertikal Bauma is a Bi-Lingual (German/English) specialist guide for those primarily interested in Cranes, Telehandlers and Access Platforms.

### Some facts about Bauma:

Over 400.000 Visitors:

At least 330.000 use German as a primary language

Over 385.000 visitors are European

In 2001, 93.480 visitors claimed that scaffolding, formwork and access were their major interests, while 89.400 claimed that it was lifting and conveying.

### Vertikal Bauma: The complete Bi-Lingual guide to access and lifting at Bauma

- Made available to readers of Cranes & Access and Krane & Bühne prior to the show.
- A minimum of 10.000 copies will be distributed at the entrance to the outside areas during the exhibition.
- A reference style, easy to read directory - all Access Equipment, Crane, Telehandler and associated component and ancillary equipment exhibitors will be listed.
- Full detailed plans and maps of the exhibition showground will be included.
- The guide will contain local area information including restaurants, bars and how to get about in Munich.
- Produced in both German and English, the guide will ensure that your company reaches more than 90 per cent of visitors during the show.
- The guide will be widely publicised and promoted in the three-month run-up prior to Bauma.
- The guide will also act as a reference source to the lifting and access communities after the show.

All ads placed in Vertikal Bauma will count towards your annual Vertikal discount level, while volume related discounts will apply to Vertikal Bauma. For full technical details, see [www.vertikal.net](http://www.vertikal.net)

The Vertikal Press, New England House/Level 5,  
New England Street, Brighton BN1 4GH, UK.  
Tel: +44 (0) 1273 884422 Fax: +44 (0) 1273 884477  
E-mail: [info@vertikal.net](mailto:info@vertikal.net)

## Die weltgrößte Baumaschinenmesse vom 29. März – 04. April

Egal wie Sie es sehen, Die Bauma ist die größte internationale Baumaschinenmesse in 2004. Ob Krane, Arbeitsbühnen, Teleskoplader oder Zubehör. Diese Ausstellung ist der wichtigste Termin, um neue Produkte aus Ihrem Bereich vorzustellen. Diese Messe ist größer an Fläche, umfangreicher an Ausstellern und hat mehr Besucher, als alle Messen dieser Art. Viele Besucher bleiben länger als einen Tag. Die Messe ist so groß, der Besucherstrom so stark und die Anzahl der Stände so umfangreich, dass es leicht passieren kann, dass Besucher viele der Stände verpassen, die eigentlich interessant für sie wären.

Unser zweisprachiger Messeführer VERTIKAL BAUMA wird die Besucher in Deutsch und Englisch an Ihren Stand führen und nach der Messe als Referenzwerk nach Hause mitgenommen werden.

### Einige Zahlen über die Bauma:

Mehr als 400.000 Besucher

Davon haben 330.000 Deutsch als Hauptsprache

Über 385.000 sind Europäer

Und im Jahr 2001 lag das Hauptinteresse von fast hunderttausend Besuchern im Umfeld der Hebeindustrie

### Vertikal Bauma

- Über 10.000 Exemplare werden an Haupteingängen zu den Außenbezirken verteilt werden.
- Eine einfache Übersicht der relevanten Ausstellern und detaillierte Pläne zu den Ständen stellt sicher, dass die Kunden und Besucher Sie nicht verpassen werden.
- VERTIKAL BAUMA stellt die Neuheiten und Neuigkeiten der Branche speziell zur Bauma vor.
- Stellen Sie sicher, dass jeder interessierte Besucher Ihren Stand findet.
- Stellen Sie sicher, dass Sie mit dabei sind, um für Ihre Produkte und Ihren Service während und nach der Messe zu werben.
- Mit unserem zweisprachigen Messeführer Deutsch/Englisch erreichen Sie 90% der Besucher
- Auch Nichtaussteller sollten mit dabei sein, um sich im passenden Umfeld zu präsentieren.

Anzeigenschluß ist der 03. März 2004. Bevorzugte Seiten sollten Sie jetzt schon buchen. Bitte setzen Sie sich mit Ihrem Anzeigenvertreter des Vertikal Verlags in Verbindung. Nähere Informationen finden Sie unter [www.vertikal.net](http://www.vertikal.net)

Vertikal Verlag, Sundgaualle 15, D-79114, Freiburg, Germany  
Tel: +49 761 8978660 Fax: +49 761 8866814  
E-mail: [info@vertikal.net](mailto:info@vertikal.net)



# Italiens Schaufenster

**Die SAIE verbindet immer wieder aufs Neue die Chance einen aktuellen Eindruck der Geräte großer Hersteller zu erhalten, mit den Ideen der vielen italienischen Unternehmen, die ihre Innovationsfreude hier demonstrieren. Rüdiger Kopf hat sich auf der 39. SAIE umgesehen.**

**E**s ist der Hort der Ladekrane, eine Momentaufnahme der Bauindustrie und das Schaufenster italienischer Hersteller, auch und gerade aus der Kran- und Büh-

nenbranche. Die SAIE, die jährlich in Bologna stattfindende Baumesse ist in den letzten Jahren stetig gewachsen, so dass der Veranstalter für die diesjährige 39. Auflage neue Rekorde vermeldet. Die Zahl der Fachbesucher ist gegenüber dem Vorjahr um 20 Prozent gestiegen und bei der Ausstellungsfläche wird eine Zunahme um 22 Prozent gegenüber 2002 und stolzen 50 Prozent gegenüber 2001 verzeichnet. Mit über 170000 Besuchern insgesamt wurde das Vorjahresniveau fast erreicht. Bei allem Erfolg hat manch renommierter Aussteller nicht sein übliches Maß an Fläche erhalten oder erhalten können, wodurch die Zahl der Exponate sich zum Teil stark begrenzte.

Eine breite Fläche nehmen in Bologna naturgemäß die Ladekrane ein. Wer die Freifläche betritt, auf der die Geräte zu finden sind, begegnet einer überwältigenden Szenerie. Die Vielzahl ist derart hoch und dicht, dass bei all den gen Himmel gerichteten Auslegern, die Sonne es schwierig hat, zum Boden durchzudringen. Das Arrangement rund um Namen wie PM, Cormach, Palfinger, HMF, Hiab, Fassi oder Effer wird durch ein gut-

**Bis zu 20 Grad kann die Basket 14 RR zwischen Ober- und Unterwagen ausgleichen**



**Der neue Fassi F1500AXP**



**Seinen 1000. Kran von Bendini hat Ferruccio Kustermann (l.), Geschäftsführer von Macchine Industriali MAIA auf der SAIE entgegen genommen**

es weiteres Dutzend großer und kleiner Namen erweitert. Zwei neue Modelle, den 1350 und den 1750 hat Effer vorgestellt. Der 1750 kommt mit seinen sechs vollhydraulischen Ausschüben auf eine Ausladung von 24 Metern. Mit dem Fly-Jib kann eine Höhe von 40 Metern erreicht werden. Gleich sechs neue Varianten hatte Fassi im Gepäck. Vom kleinen F330B bis hin zum F1500AXP gibt es neue Auslegerkombinationen.

Die Welt der AT-Krane zeigte sich in Bologna ruhiger. Von den Großen vier waren Grove mit seinem neuen großen GMK 7450, Tadano Faun ATF 60-3 und Terex mit jeweils einem Drei-, Vier- und Fünffachser präsent. Liebherr entschloss sich auf dem zur Verfügung stehenden Platz Erdbewegungsmaschinen zu zeigen. In Sachen Neuheit packte Autogru Rigo seinen RTT 654 aus, einem Vierachser, der mit 9,7 Tonnen Gegengewicht innerhalb der Zwölf-Tonnen-Achslastbegrenzung bleibt. Der 65-Tonner hat eine Gesamtlänge von 12,11 Metern.

## Überraschender Anblick

Die Technologie ist zwar nicht absolut neu, dennoch ein überraschender Anblick. TCM kam mit seinem neuen RTC 70/4 nach Bologna, einem Kran mit teleskopierbaren

Hauptausleger mit 70 Tonnen

Tragkraft auf einem Raupenfahrergestell. Der 27,6 Meter lange Hauptausleger kommt mit Verlängerung auf 38,5 Meter.

Bei den Teleskopladern sind seit der SAIE die 25 Meter übersprungen worden. Der neue Roto 40.25 von Merlo erreicht eine Höhe von 25,25 Metern. Um die Übersicht für den Anwender zu verbessern hat das neue drehbare 15,45 Tonnen schwere Modell eine kippbare Kabine. ▶▶

**Die neue Eagle von Oil&Steel auf einem Unterwagen von Marchetti**



« Auch für den MRT 2540 M-Serie von Manitou war die SAIE der erste öffentliche Auftritt vor großem Publikum. Neben einer Hubhöhe von 25 Metern bietet der drehbare Teleskopplader eine Maximalhubkraft von vier Tonnen. Die erste Maschine ist bereits an ein deutsches Bauunternehmen ausgeliefert, die das Gerät am Frankfurter Flughafen einsetzt.

Auch Terexlift nutzte die Messe und präsentierte seinen neuen Telelift 2506 Teleskopplader. Das kompakte Gerät mit 2,5 Tonnen Hubkraft und maximaler Hubhöhe von 5,75 Metern ist 1,8 Meter breit und 1,92 Meter hoch.

Schon im vergangenen Jahr hat Fiat Kobelco die SAIE genutzt, um in der breiten Öffentlichkeit seinen ersten Teleskopplader vorzustellen. In diesem Jahr hat Komatsu die Messe für solch einen Erstauftritt genutzt. Das Unternehmen hat ein 12,7-Meter-Gerät mit 3,3 Tonnen Hubkraft präsentiert. Der WH613, ein so genannter Starrer, wird Teil einer ganzen Reihe sein, die im kommenden Jahr auf den Markt gebracht werden.

Selbstverständlich waren in Sachen Selbstfahrer bei den Arbeitsbühnen die „Global Player“ wie Genie, Haulotte, JLG oder auch Upright vor Ort und stellten sich mit ihren Neuheiten aus diesem Jahr auf, die kurz zuvor auch hierzulande schon präsentiert

wurden. Beeindruckend war die Auswahl an schmalen Maschinen auf Raupenfahrgestell. Der Besucher hatte hier die Auswahl aus über ein halbes Dutzend Anbieter. Eines der leichtesten Geräte ist dabei die Hydra 7/2 von RAM. Die 670 Kilogramm schwere Gelenkbühne bietet immerhin eine Arbeitshöhe von 7,45 Metern und eine Reichweite 2,82 Metern.

Ein Sonderkonzept hat Basket mit seiner 14 RR vorgestellt. Diese Zweibeinige-Gelenkteleskopplader ist für den Einsatz auf Gleisen entwickelt worden. Das 14-Meter-Gerät kann sich zwischen Unter- und Oberwagen um 20 Grad einnivellieren, um auch bei geneigten Kurven ein Arbeiten zu ermöglichen.

Der Markt für LKW-Arbeitsbühnen in Italien ist weitestgehend von den Unternehmen vor Ort abgedeckt. Dennoch haben sich unter die Namen mit Heimvorteil wie Pagliero, Oil&Steel und

**Auch nicht alltägliche Varianten von Arbeitsbühnen wurden auf der Messe in Bologna präsentiert**



**Der Effer 1750 kommt mit seinen sechs vollhydraulischen Ausschüben auf eine Ausladung von 24 Metern**

**Der neue Komatsu WH613 wird im kommenden Jahr als Teil einer ganzen Serie auf den Markt gebracht werden**



CTE, um nur einige zu nennen, Wumag mit seiner Schwerlastbühne WT 450 mit 700 Kilogramm Korblast und Teupen gemischt. Letztgenannte hatte unter den Moskito, eine leichte kleine Anhängerbühne auf der Ausstellungsfläche aufgebaut (Details hierzu, siehe Bericht ab Seite 33).

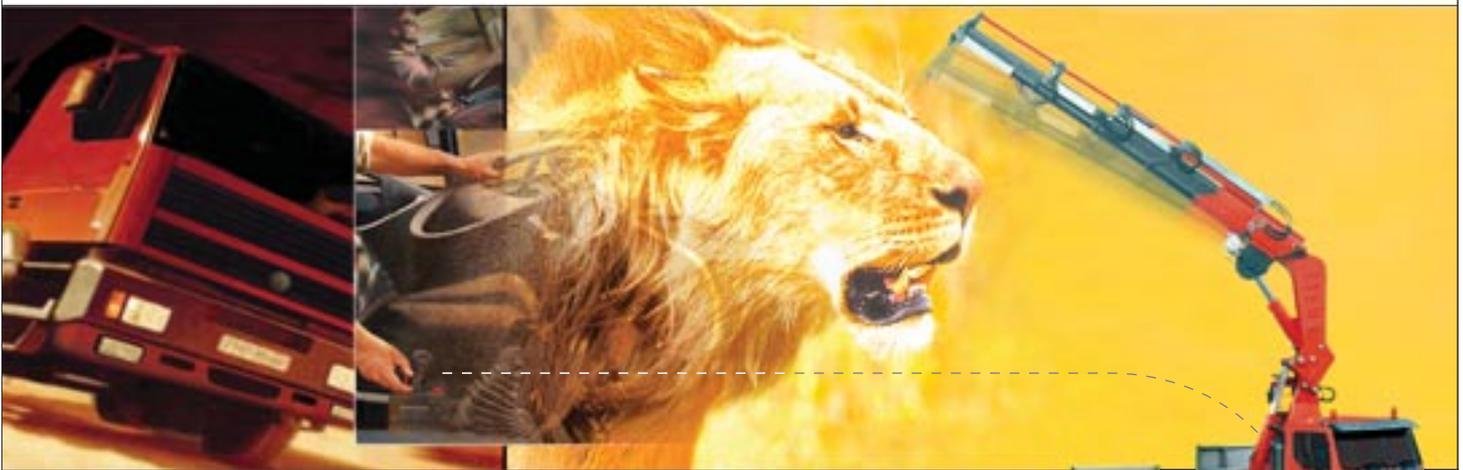
## Ungewöhnlicher Unterwagen

Einen etwas ungewöhnlichen Unterwagen hat Tecchio mit dem DaimlerChrysler Econic gewählt. Das Fahrgestell, das in der Regel für Busse zum Einsatz kommt ist mit einer 16,7 Meter-Arbeitsbühne mit 200 Kilogramm Korblast und 7,9 Metern Reichweite ausgestattet worden. Das 18-Tonnen-Fahrgestell bietet dem Anwender einen niedrigen Einstieg mit vier Plätzen.

Der Weg nach Italien ist nicht unbedingt der kürzeste und mit manchen Hindernissen, wie längeren Staus auf der Brennerautobahn verbunden. Einige haben dennoch die Mühen nicht gescheut. „Für mich persönlich war der Besuch der Messe sehr positiv. Allerdings; Die italienischen Produkte, die hier zumeist gezeigt werden, bieten manchmal nicht das, was der deutsche Markt annimmt“, erklärt Gerhard Flesch, Geschäftsführender Gesellschafter von Flesch Arbeitsbühnen gegenüber *Kran & Bühne*. Ähnlich äußert sich Reinhard Willenbrock, von Willenbrock Concept: „Es war sehr interessant. Ich habe sehr viele Kontakte sammeln können. Ich hätte diese Show nicht missen wollen.“



**Ein 70-Tonnen-Teleskopkran auf Raupenfahrgestell hat TCM vorgestellt**



# ENGAGE THE POWER

An action, an instant and the power is the force for your work, in complete safety, with OMFB professionalism and reliability.

COMPANY  
WITH QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
— ISO 9001 —

WWW.OMFB.IT • INFO@OMFB.IT

OMFB S.p.A. - Via Cave, 7/9 - 25050 Provaglio d'Iseo (Bs) Italy - Tel. +39 030 9830611 - Fax +39 030 9839207-208

For fifty years we have been producing:  
power take off's for trucks,  
hydraulic gear and piston pumps,  
hydraulic valves, hand pumps  
with and without tank and  
mini power packs.



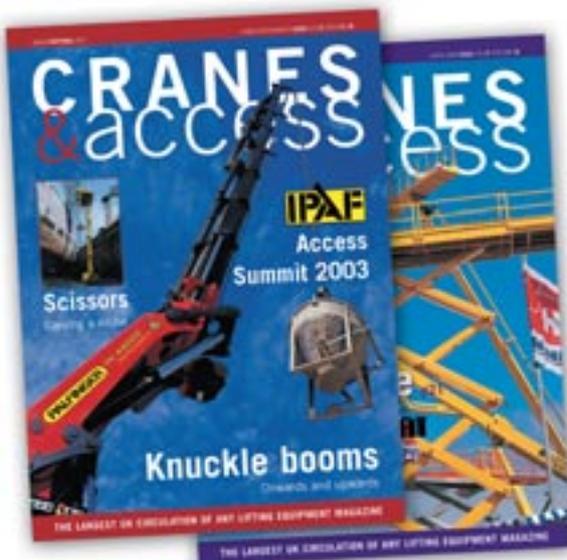
**OMFB**<sup>®</sup>  
HYDRAULIC COMPONENTS

The only way to guarantee that you receive every copy of

# CRANES & access

is to take out your own  
personal subscription

The Lifting  
Professional's  
Magazine



**Vertikal**  
Press

## SUBSCRIPTION APPLICATION FORM

Please complete this form and either fax back on +44 (0)1273 884477 or post to The Vertikal Press, PO Box 3227, Brighton BN1 4UR, UK. Or subscribe online at [www.vertikal.net/en/journal\\_subscription](http://www.vertikal.net/en/journal_subscription) Visit the above website for bank transfer details.

Name .....  
Company .....  
Job Title .....  
Address .....

Country .....  
Telephone .....  
Telefax .....  
Email .....

Please start my one year subscription to *Cranes & Access* at the rate of:

- £40.00 (UK addresses only)  €75.00 (Outside UK)  
 I enclose a cheque (drawn on a UK bank) made payable to The Vertikal Press for £40.00  
 Please invoice me at the above address  
 I enclose an international money order for €75.00

# Verantwortungen eines Arbeitgebers

Seit Anfang des Jahres ist die Betriebssicherheitsverordnung (BetrSichV) in Kraft. In dieser Betriebs-

sicherheitsverordnung finden sich staatliche Regelungen für das Benutzen von Arbeitsmitteln und überwachungsbedürftiger Anlagen und zum betrieblichen Explosionsschutz wieder.

Damit stützt sie sich auf das Arbeitsschutzgesetz und auf das Gerätesicherheitsgesetz. Auch bisher war ein Unternehmen aufgefordert, seinen betrieblichen und sicherheitstechnischen Standard ständig an den bestehenden Vorschriften zu messen und Maßnahmen zu ergreifen. Die BetrSichV führt die bestehenden Regelungen zusammen und schreibt diesen bekannten Ansatz auf der Grundlage des Arbeitsschutzgesetzes fort.

In diesem Sinne kommen auf die Betriebe keine wesentlichen neuen Anforderungen zu. Das Ziel der neuen Regelung, ist es ein deregulierendes, geordnetes und einheitliches Anlagensicherheitsrecht zu schaffen, das eine weitere Fortentwicklung des bestehenden Sicherheitsniveaus unterstützen soll.

## EU weit einheitlich

Die Betriebssicherheitsverordnung soll oben genanntes Ziel durch die Elemente einer einheitlichen Gefährdungsbeurteilung für Arbeitsmittel (wie in § 5 des Arbeitsschutzgesetzes vorgegeben), der sicherheitstechnischen Bewertung für den Betrieb überwachungsbedürftiger Anlagen, der vorgegebenen Schutzmaßnahmen und Prüfungen sowie der Mindestanforderungen an die Beschaffenheit von Arbeitsmitteln - soweit sie nicht schon europäisch oder spezialgesetzlich geregelt sind - in staatliches Recht umsetzen.

Die Betriebssicherheitsverordnung gilt grundsätzlich für die Bereitstellung von Arbeitsmitteln durch Arbeitgeber sowie für die Benutzung von Arbeitsmitteln durch Beschäftigte während der Arbeit. Ein Arbeitsmittel im Sinne der Betriebssicherheitsverordnung reicht somit vom Bleistiftspitzer über Krane und Arbeitsbühnen bis zur komplexen Fertigungsanlage.

Die wesentlichsten Pflichten der Arbeitgeber, die sich aus der Betriebssicherheitsverordnung ergeben, sind:

- **Die Gefährdungsbeurteilung** nach § 5 ArbSchG unter Berücksichtigung BetrSichV, der § 16 Gefahrstoffverord-

**Welche Auswirkungen hat die Betriebssicherheitsverordnung auf die Betriebe? Dieser Frage geht Harald Diemer vom Ingenieurbüro für Arbeitssicherheit und Arbeitsmedizin nach.**

nung (Ermittlungspflicht) und der allgemeinen Grundsätze des § 4 ArbSchG (§ 3 Abs. 1 und 2 BetrSichV). Bei der Gefährdungsbeurteilung sind zusätzlich Wechselwirkungen der Arbeitsmittel untereinander, mit Arbeitsstoffen oder der Arbeitsumgebung zu berücksichtigen (§ 3 Abs. 1 BetrSichV).

- **Unterrichtung und Unterweisung** (§ 12 ArbSchG konkretisiert) der Beschäftigten (§ 9 BetrSichV).
  - **Nur Arbeitsmittel bereitstellen, die für die am Arbeitsplatz gegebenen Bedingungen** geeignet und sicher sind sowie über deren gesamte Benutzungsdauer die Gefährdung so gering wie möglich halten (Gefährdungsbeurteilung, Stand der Technik) (§ 4 Abs. 1 und 2 sowie § 7 Abs. 1 und 5 BetrSichV).
  - **Bei der Bereitstellung und Benutzung von Arbeitsmitteln** auch ergonomische Zusammenhänge berücksichtigen, dies gilt insbesondere für die Körperhaltung (§ 4 Abs. 4 BetrSichV).
  - **Ermitteln und Festlegen der notwendigen Voraussetzungen**, die Personen für die Prüfung oder Erprobung der jeweiligen Arbeitsmittel erfüllen müssen (§ 3 Abs. 3 BetrSichV).
  - **Ermittlung von Art, Umfang und Fristen erforderlicher Prüfungen** bei Arbeitsmitteln, die Schäden verursachenden Einflüssen unterliegen, die zu gefährlichen Situationen führen können (§ 3 Abs. 3 und § 10 Abs. 2 BetrSichV).
  - **Veranlassung der Prüfung von Arbeitsmitteln durch befähigte Personen**
    - a) vor der Inbetriebnahme, bei Arbeitsmitteln deren Sicherheit von den Montagebedingungen abhängt
    - b) nach der Montage und vor der ersten Inbetriebnahme sowie nach jeder Montage auf einer neuen Baustelle oder an einem neuen Standort (§ 10 Abs. 1 BetrSichV)
    - c) wiederkehrend bei Arbeitsmitteln, die Schäden verursachenden Einflüssen unterliegen, die zu gefährlichen Situationen führen können
    - d) bei außergewöhnlichen Ereignissen - außerordentliche Überprüfung (§ 10 Abs. 2 BetrSichV)
    - e) nach Instandsetzungsarbeiten (§ 10 Abs. 1 bis 3 BetrSichV)
  - **Aufbewahrung der Prüfergebnisse.** Die zuständige Behörde kann verlangen, dass ihr diese Aufzeichnungen auch am Betriebsort zur Verfügung gestellt werden (§ 11 BetrSichV)
- Der aktuelle Prüfnachweis muss beim Einsatz des Arbeitsmittels außerhalb des Unternehmens mitgeführt sein (§ 10 Abs. 1 und 2 sowie § 11 BetrSichV).

# Verantwortung als Marktführer

**W**ir versuchen den Markt intensiv zu bearbeiten und den Vertrieb zu optimieren. Unser Ziel ist es, den Markt bezüglich der Durchdringung der Arbeitsbühnen

in Richtung USA zu entwickeln", erklärt Fred Ostermeyer, neuer Geschäftsführer von Zoom in einem Exklusivinterview mit *Kran & Bühne*. Dazu müssen die Geräte und die enormen Vorteile den Entscheidern in der Industrie klar vor Augen geführt werden. Dies ist eine der Aufgaben, die sich Ostermeyer vorgenommen hat und die seiner Meinung nach zu den Verantwortungen eines Marktführers gehören.

„Wir verhalten uns wie ein Marktführer, in dem wir versuchen, den Markt zu lenken“, sagt Ostermeyer und fügt an: „Es sind bei Zoom klare Preisuntergrenzen eingeführt worden. Jede Unterschreitung muss in der Frankfurter Zentrale genehmigt werden. Und Standtage werden wieder gemäß unserer AGB berechnet.“ Ebenfalls einer Genehmigung unterliegt die so genannte Vermietung „Groß für Klein“, eine größere Maschine für den Preis einer kleineren. „Meine Zahlen zeigen mir, dass wir auf dem richtigen Weg sind“, bestätigt der neue Geschäftsführer.

Auch bei Neuinvestitionen gelte es sich vernünftig zu verhalten. „In einem übersättigten Markt zu investieren macht betriebswirtschaftlich keinen Sinn“, ist das klare Statement des Diplom-Kaufmanns. Der Anstieg der vergangenen Jahre kann nicht fortgeführt werden. „Die Hersteller haben in den letzten drei Jahren ein Produktionsvolumen von zehn Jahren in den Markt gebracht“, so Ostermeyer.

## „Stärken ausspielen“

Klare Vorstellungen hat Ostermeyer auch in punkto Vermietung. „Wir versuchen unsere Stärken auszuspielen“, meint der neue Geschäftsführer und zählt dazu unter anderem die internationale Aufstellung. Großkunden buchen in England für einen Standort in Belgien, werden auch von England aus betreut, die Maschine wird aber nicht extra über den Kanal gebracht, sondern von einem näheren Standort eines Schwesterunternehmens bedient.

**Die Rolle eines Marktführers bringt auch eine Verantwortung mit sich. Dieser Auffassung ist Fred Ostermeyer. Über diese Rolle und seine Ziele sprach Rüdiger Kopf mit dem neuen Geschäftsführer von Zoom.**

**Fred Ostermeyer ist neuer Geschäftsführer von Zoom Deutschland. Der gebürtige Frankfurter hat in Giesen Diplom-Kaufmann studiert. Etliche Stationen in verschiedenen Managementpositionen bei Automobilzulieferern aus allen „Ecken“ Deutschlands hat der 46jährige Vater zweier Töchter bereits inne gehabt. Die Abläufe hat der passionierte Tennisspieler von der Pike auf kennen gelernt. Zuletzt in einer achtwöchigen Einarbeitungszeit bei Lavenodon auch das komplette Bühnenvermietgeschäft.**



Für Zoom setzt Ostermeyer auf hohe Qualität. Darunter versteht er, dass einwandfrei funktionierende Geräte vermietet werden, die auch in einem optisch einwandfreien Zustand sind. Auch das Auftreten der Mitarbeiter muss dazu passen. „Die Mitarbeiter sind mein Aushängeschild“, erklärt Ostermeyer und führt als Beispiel an, „dass ein Lächeln auch am Telefon zu hören ist.“

Damit all diese Äußerungen kein Gerede vom „grünen Tisch“ sind, hat Ostermeyer eine intensive achtwöchige Einarbeitung in allen Positionen des Vermietgeschäfts erhalten. „Mir kann keiner erzählen, dass das Beladen eine dreiviertel Stunde dauert. Ich habe selbst schon die Ketten für den Transport festgezurr“, ist dabei nur eine der Erfahrungen, die er sammeln konnte.



## Zoom Deutschland

Rund 380 Mitarbeiter sind für das Unternehmen tätig. Von den 45 Niederlassungen aus wurden im letzten Jahr mit den rund 3900 Arbeitsbühnen ein Umsatz von 45 Millionen Euro erwirtschaftet.

Kran & Bühne

Zur Standortbestimmung macht Zoom seit längerer Zeit alle drei Monate eine Kundenbefragung. „Unsere Kunden attestieren uns heute schon, dass der Service sehr gut ist“, berichtet der Geschäftsführer, gibt aber zugleich klare Ziele aus, die es gilt zu erreichen: „Das Telefon darf nicht mehr als drei mal klingeln.“ **K & B**



„Alle Kosten werden umgelegt. Dazu gehören auch die Mautgebühren, die wir den Transportkosten hinzurechnen“, macht Ostermeyer klar

# Verschwenden Sie keine Zeit – gehen Sie direkt zu der gewünschten Webseite!

## Bühnenhersteller

- Alumatec  
[www.alumatec.de](http://www.alumatec.de)
- Anton Ruthmann  
[www.ruthmann.de](http://www.ruthmann.de)
- BISON stematec  
[www.bison-stematec.de](http://www.bison-stematec.de)
- Bronto  
[www.bronto.fi](http://www.bronto.fi)
- Denka Lift A/S  
[www.denka.dk](http://www.denka.dk)
- Deutsche Grove  
[www.grovetworldwide.com](http://www.grovetworldwide.com)
- Dino Lift  
[www.dinolift.com](http://www.dinolift.com)
- ESDA Mobiltechnik  
[www.esda.de](http://www.esda.de)
- Genie Germany  
[www.genielift.com](http://www.genielift.com)
- Haulotte  
[www.haulotte.com](http://www.haulotte.com)
- Leguan Lifts  
[www.leguanlifts.com](http://www.leguanlifts.com)
- Holland Lift  
[www.hollandlift.com](http://www.hollandlift.com)
- JLG Litra  
[www.jlg.com](http://www.jlg.com)
- Liftlux Potain  
[www.liftlux.com](http://www.liftlux.com)
- NiftyLift  
[www.niftylift.com](http://www.niftylift.com)
- Robert Böcker  
[www.alp-lift.com](http://www.alp-lift.com)
- SKY HIGH  
[www.skyhigh.be](http://www.skyhigh.be)
- Teupen  
[www.teupen.info](http://www.teupen.info)
- Time Export  
[www.time-export.dk](http://www.time-export.dk)

## Neu- und Gebraucht Bühnen

- Albrecht & Gothmann  
Arbeitsbühnen GmbH  
[www.hubarbeitsbuehnen.net](http://www.hubarbeitsbuehnen.net)
- Bauscher Arbeitsbühnen  
[www.bauscher-online.de](http://www.bauscher-online.de)
- Flesch Arbeitsbühnen  
[www.Flesch-Arbeitsbuehnen.de](http://www.Flesch-Arbeitsbuehnen.de)
- GS Arbeitsbühnen  
[www.gs-arbeitsbuehnen.de](http://www.gs-arbeitsbuehnen.de)
- Gustav Bertram  
[www.bertram-hannover.de](http://www.bertram-hannover.de)
- Hematec Arbeitsbühnen  
[www.hematec-online.de](http://www.hematec-online.de)
- JLG Deutschland GmbH  
[www.jlg-deutschland.de](http://www.jlg-deutschland.de)
- Kranz Arbeitsmaschinen  
[www.kranz-arbeitsmaschinen.de](http://www.kranz-arbeitsmaschinen.de)
- Kunze  
[www.KUNZEgmbh.de](http://www.KUNZEgmbh.de)

- Maltech Arbeitsbühnen  
[www.maltech.com](http://www.maltech.com)
- Moll Maschinenhandels GmbH  
[www.lift-moll.de](http://www.lift-moll.de)
- MVS Miet-Vertriebs-Service AG  
[www.mvsag.de](http://www.mvsag.de)
- ROBRU Arbeitsbühnen  
[www.robru.ch](http://www.robru.ch)
- Rothlehner Arbeitsbühnen  
[www.rothlehner.de](http://www.rothlehner.de)
- SIMON-LIFT  
Vertriebsgesellschaft GmbH  
[www.simon-lift.de](http://www.simon-lift.de)
- Thanner  
[www.Used-Worklift.com](http://www.Used-Worklift.com)
- UP - AG  
[www.upag.ch](http://www.upag.ch)
- UpRight-Power-Lift  
[www.power-lift.de](http://www.power-lift.de)
- Zoom (Deutschland) GmbH  
[www.zoomrent.de/machines/search.asp](http://www.zoomrent.de/machines/search.asp)

## Bühnenvermietung

- Flesch Arbeitsbühnen  
[www.flesch-arbeitsbuehnen.de](http://www.flesch-arbeitsbuehnen.de)
- Kühne  
[www.kuehne-arbeitsbuehnen.de](http://www.kuehne-arbeitsbuehnen.de)
- Lift-Ex AG, Arbeitsbühnen  
[www.liftex.ch](http://www.liftex.ch)
- Maltech Arbeitsbühnen  
[www.maltech.com](http://www.maltech.com)
- MVS Miet-Vertriebs-Service AG  
[www.mvsag.de](http://www.mvsag.de)
- ROBRU Arbeitsbühnen  
[www.robru.ch](http://www.robru.ch)
- Schmidt Arbeitsbühnen  
[www.schmidt-info.de](http://www.schmidt-info.de)
- Scholpp  
[www.scholpp.de](http://www.scholpp.de)
- Stirnimann AG  
[www.stirnimann.ch](http://www.stirnimann.ch)
- UP - AG  
[www.upag.ch](http://www.upag.ch)

## Kranhersteller

- Avezaat  
[www.avezaat.com](http://www.avezaat.com)
- Cormach  
[www.cormach.com](http://www.cormach.com)
- CT Compact Truck  
[www.compacttruck.com](http://www.compacttruck.com)
- Demag Mobile Cranes  
[www.demag24.com](http://www.demag24.com)
- Effer  
[www.effer.it](http://www.effer.it)
- Frenzen Hydrobull  
[www.werkstattkrane.de](http://www.werkstattkrane.de)
- KSD Kransysteme  
[www.ksd-kransysteme.de](http://www.ksd-kransysteme.de)

- Liebherr Werk Ehingen  
[www.liebherr.com](http://www.liebherr.com)
- Manitowoc  
[www.manitowoccranes.com](http://www.manitowoccranes.com)
- Ormig  
[www.imagine.com/ormig](http://www.imagine.com/ormig)
- Tadano Faun  
[www.tadanofaun.de](http://www.tadanofaun.de)
- Terex-Peiner  
[www.terex-peiner.de](http://www.terex-peiner.de)

## Gebrauchtkrane

- Crane Cooperation Kruse  
[www.cck-kruse.de](http://www.cck-kruse.de)
- Greiner  
[www.greiner-cranes.de](http://www.greiner-cranes.de)
- HAC Cranes  
[www.HAC-Germany.com](http://www.HAC-Germany.com)
- Hovago  
[www.hovago.com](http://www.hovago.com)
- Liebherr  
[www.liebherr.com](http://www.liebherr.com)
- M. Stemick  
[www.stemick-krane.de](http://www.stemick-krane.de)
- Polar Cranes  
[www.polarcranes.fi](http://www.polarcranes.fi)
- Verschoor  
[www.cranesales.net](http://www.cranesales.net)
- Waterland Trading  
[www.waterland-trading.nl](http://www.waterland-trading.nl)

## Kranvermietung

- Meister Kranservice  
[www.meisterkran.de](http://www.meisterkran.de)
- Scholpp  
[www.scholpp.de](http://www.scholpp.de)
- Stirnimann AG  
[www.stirnimann.ch](http://www.stirnimann.ch)

## Kran- und Bühnenzubehör

- Casar  
[www.casar.de](http://www.casar.de)

## Ersatzteile und Kundendienst

- Banner GmbH  
[www.bannerbatterien.com](http://www.bannerbatterien.com)
- Lift-Manager  
[www.Lift-Manager.de](http://www.Lift-Manager.de)
- PAS  
[www.PAS-Ersatzteile.de](http://www.PAS-Ersatzteile.de)

## Finanz- und Versicherungswesen

- Deutsche Financial Service  
[www.dfsc.com](http://www.dfsc.com)
- Gossler, Gobert & Wolters  
[www.ggw.de](http://www.ggw.de)
- Martens & Prah  
Versicherungskontor  
[www.martens-prahl-kassel.de](http://www.martens-prahl-kassel.de)

## Software

- Haubold  
[www.haubold-afd.de](http://www.haubold-afd.de)
- Matusch  
[www.matusch.de](http://www.matusch.de)
- MCS  
[www.mcssolutions.com](http://www.mcssolutions.com)

## Black-Box Systems

- Rösler Software-Technik GmbH  
[www.minidat.de](http://www.minidat.de)

## Sonstige Liftsysteme

- KraH  
[www.lift-systems.de](http://www.lift-systems.de)
- Lift Systems  
[www.lift-systems.com](http://www.lift-systems.com)
- Solving Deutschland GmbH  
[www.solving-gmbh.de](http://www.solving-gmbh.de)

## Steuerungssysteme

- 3B6 GmbH  
[www.3b6.de](http://www.3b6.de)
- Inter Control  
[www.intercontrol.de](http://www.intercontrol.de)
- PAT  
[www.pat-group.com](http://www.pat-group.com)

## Container/Schwergut/Logistik

- KCT-Logistik GmbH  
[www.kct-logistik.de](http://www.kct-logistik.de)

## Gutachter/Sachverständige

- Sachverständigenbüro  
Peter Peifer  
[www.hubarbeitsbuehnen-gutachter.de](http://www.hubarbeitsbuehnen-gutachter.de)

## Arbeitssicherheit / Arbeitsmedizin

- Ingenieurbüro Diemer  
[www.diemer-ing.de](http://www.diemer-ing.de)

# Vertikal .net



Eine Auflistung Ihrer Webseitenadresse in den nächsten 8 Ausgaben von *Kran & Bühne* kostet € 280,-.

*Kran & Bühne* reserviert Ihnen einen Platz in Ihrer gewünschten Rubrik, und Sie erhalten gleichzeitig einen einjährigen Web-Link in ► [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

Kontakt:

Karlheinz Kopp  
Vertikal Verlag  
Tel.: (0761) 89 78 66 15  
Fax (0761) 8 86 68 14  
Email: [info@vertikal.net](mailto:info@vertikal.net)

Weitere Webseiteneinträge finden Sie auf unserer Webseite

► [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

Sehen & gesehen werden!

# Absturzgefahr!

**Die Unfallzahlen, die in Zusammenhang mit Kranen und Arbeitsbühnen stehen sind rückläufig, auch die Zahl der Todesfälle. Dennoch kann das Umfeld weiter verbessert werden.**

Jedes Jahr erhebt der Hauptverband der Berufsgenossenschaften Unfälle,

unter anderem die auch in Zusammenhang mit Kranen und Arbeitsbühnen stehen. Jedes Jahr stehen nüchterne Zahlen für ein Ergebnis, bei dem ein Mensch sehr stark verletzt oder gar getötet wurde. Dies darf bei aller Nüchternheit niemals vergessen werden.

Jedes Jahr aufs neue sinkt zum Glück die Zahl der Betroffenen, so auch im Jahr 2002. Doch schon wie im Vorjahr muss angemahnt werden, ob dies alleine der Verbesserung der Sicherheit zu Gute geschrieben werden kann oder viel stärker die niedrigeren Einsatzzahlen ein Grund hierfür sind.

Gleichgültig dieser Frage wurde in diesem Jahr EU-weit eine Kampagne gestartet, um die Zahlen der Unfälle im Bausektor zu senken, die durch Stürze aus großer Höhe verursacht werden, zu vermindern. Ein Faktor der gerade in dieser Branche mit zu den häufigsten Gründen zählt. So wird seitens der Europäischen Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz klar gesagt, dass die größte Gefahr im Zusammenhang mit Arbeiten in großer Höhe, Ausschachtungsarbeiten und der Bewegung von Lasten besteht. In Deutschland haben die zuständigen Gremien das „Netzwerk Baustelle“ daraufhin ins Leben gerufen. Zum einen werden systematisch Baustellen auf Mängel bei der Arbeit in der Höhe untersucht und ausgewertet. Auf der anderen Seite bietet dieses Netzwerk bereits jetzt den Betroffenen und Verantwortlichen Handlungshilfen.

Auf der Internetseite [www.netzwerk-baustelle.de](http://www.netzwerk-baustelle.de) stehen neben weiteren Informationen über das Projekt selbst herunterladbare Hilfen und Ratgeber zur Verfügung. Unser Rat daher an alle Verantwortlichen. Nehmen Sie sich die Zeit und informieren Sie sich hier weiter. Der Sicherheit und dem Leben zu Liebe.

K & B

## Arbeitsunfälle bei Kranen

Jahr	Meldepflichtige Unfälle*		Tödliche Unfallrenten
	Neue Unfallrenten		
2002	5785	343	23
2001	6697	355	27
2000	7483	359	16
1999	8576	440	28
1998	9122	479	34
1997	10065	528	40
1996	10110	632	26

\*Hochrechnung

Quelle: Hauptverband der Berufsgenossenschaften

## Unfallrenten bei Arbeitsbühnen aufgelistet nach Hergang

Ursachen	1997	1998	1999	2000	2001	2002
Kippen, Wegrutschen	11	13	15	16	11	14
Bühne nicht verfahren	11	8	5	15	16	9
Bühne bewegt sich nicht funktionsgerecht	5	3	5	7	9	5
Materialversagen	6	5	6	2	4	2
Sonstiges	2	1	0	1	2	0
<b>Gesamt</b>	<b>35</b>	<b>30</b>	<b>31</b>	<b>41</b>	<b>42</b>	<b>30</b>

### Absturzunfälle

Bühne kippt oder rutscht weg	7	11	13	13	9	7
Bühne und Korb stehen still	7	7	10	5	13	9
Materialversagen	5	5	5	2	4	2
Bühne bewegt sich oder wird verfahren	3	0	0	2	4	0
Sonstiges	0	1	0	1	0	0

Quelle: Hauptverband der Berufsgenossenschaften

## Kranunfälle der letzten fünf Jahre aufgelistet nach Hergang

(in Klammern der Wert des Vorjahres)

Unfallhergang	Meldepflichtige Unfälle*		Tödliche Unfälle
	Neue Unfallrenten		
Lastgutunfall	19466 (21914)	1173 (1300)	67 (78)
Tragmittelunfall	8638 (9510)	206 (225)	8 (9)
Unfall am Kranaufstieg**	2005 (2294)	63 (64)	1 (1)
Unfall am/mit Kranaufbau**	1885 (2097)	103 (127)	8 (9)
Absturzunfall vom Kran	1522 (1626)	256 (275)	21 (23)
Anstoßunfall	1390 (1532)	11 (11)	0 (0)
Kran kippt oder rutscht ab	573 (600)	56 (47)	9 (9)
Sonstige	2183 (2368)	108 (112)	14 (16)

\*Hochrechnung

\*\*ohne Absturzunfall Quelle: Hauptverband der Berufsgenossenschaften

## Meldepflichtige Kranunfälle der letzten Jahre

Kranart	2002	2001	2000	1999	1998
Brückenkran	2062	2723	2709	3240	3515
Portalkran	179	179	189	207	288
Ausleger- u. Wandlaufkran	195	212	131	321	196
Derrick- u. Turmkran	10	10	52	34	96
Turmdrehkran	789	979	1339	1577	2050
Mobilkran u. Ladekran	1241	1278	1549	1539	1598
Spezialkran	23	63	52	60	53
Schienenlaufkatzen	72	95	126	127	130
Sonstige	1204	1159	1324	1470	1196

Quelle: Hauptverband der Berufsgenossenschaften

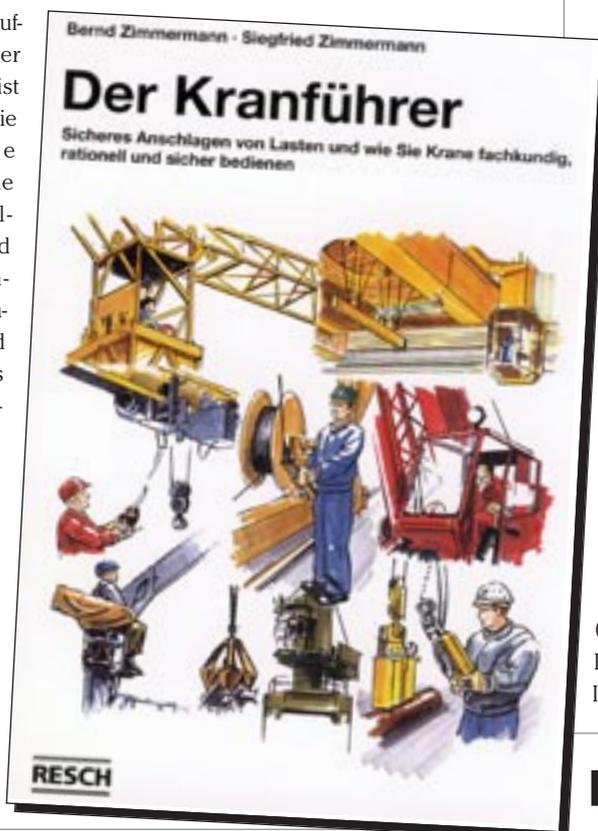
# Spezialtransporter auf VHS



Scheuerle Spezialtransporter sind bereits mehrere Jahrzehnte ein Begriff für Schwertransporte. Ein Farbtonfilm aus dem Jahre 1987 zeigt diese Geräte im Einsatz für die Stahlwerke in Peine, Salzgitter. Für den Transport der Gießpfannen innerhalb des Stahlwerkes kamen die janusköpfigen Scheuerle-Gießpfannentransporter mit einer Nutzlast bis zu 150 Tonnen zum Einsatz. Das Video ist beim Historischen Filmservice, Hamburg erhältlich.

## Krane richtig bedienen

Die sechste Auflage von „Der Kranführer“ ist erschienen. Die Broschüre unterstützt die Zusatzausbildungen und Unterweisungen von Kranführern und dienen als Lernunterlagen. Das 54seitige Heft ist beim Resch-Verlag, Gräfelfing erschienen.



## Versorgungsadern integriert

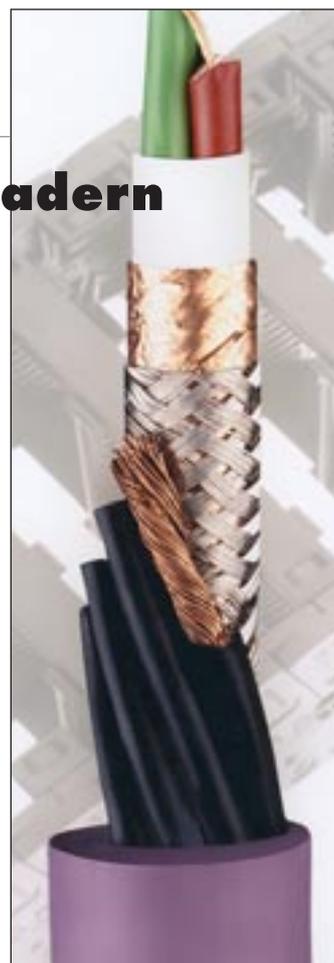
Chainflex CF11 Profibus mit integrierten Versorgungsadern ist die Bezeichnung einer jetzt von igus vorgestellten weiteren Spezialleitung für bewegte Energiezuführungen. Der Vorteil dieser Hybridleitung liegt laut Hersteller darin, dass neben dem geschirmten Buselement zusätzlich vier weitere Adern zur Spannungsversorgung eingesetzt werden können. Diese zusätzlichen Versorgungsadern haben einen Querschnitt von je 1,5 Quadratmillimeter.

Mehr über den CF11.02.02.15.04.PBA.LC.D - so die genaue Produktbezeichnung - ist bei Igus, Köln erhältlich.

Vertikal.net

Einen direkten Link zu den hier vorgestellten Firmen finden Sie in unserem Internetmagazin [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net) unter Branchenlinks für die kommenden vier Wochen.

Sehen & gesehen werden!



## Kraftverkehrshandbuch 2004

Die wichtigsten Gesetze des Straßengüterverkehrs sind im Kraftverkehrshandbuch zusammengefasst. Neben den Fahrverboten in Deutschland, Steuer- und Messeterminen führt das Handbuch im Taschenbuchformat unter anderen auch Verord-

nungen über technische Kontrollen von Nutzfahrzeugen und auch die LKW-Maut-Verordnung auf. Diese wichtigen Informationen für Transportunternehmer und Disponenten sind beim Heinrich Vogel Verlag, München erhältlich.

## Baldwins Gottwald



In den Farben und mit der Beschriftung des britischen Kranunternehmens Baldwins bietet Kibri einen Gottwald Teleskopkran im Maßstab 1:87 an. Voll aufgebaut erreicht selbst dieses Modell noch eine Höhe von 75 Zentimetern.



# Falsch verstanden



Die Maximierung der Reichweite ist für Arbeitsbühnen sicherlich eines der wichtigsten Feature. Dabei sollte aber ein wichtiger Punkt nicht in den Hintergrund

gedrängt werden: Die Sicherheit.

Diese Konstruktion erinnert sicherlich eher an eine Planke an Bord eines Segelschiffes über die Bösewicht

te und Meuterer ins Meer gestoßen wurden, als eine geeignete Form der Höhenzugangstechnik.

EINBLICK



■ Die Liebherr-Werk Ehingen GmbH wird in den USA ab dem Frühjahr 2004 den Vertrieb und den Service mit einer eigenen Tochtergesellschaft durchführen. Die neue Tochter Liebherr Ehingen Crane Inc. hat ihren Sitz in Newport News, Virginia. Zudem vermeldet Liebherr, dass im ersten Halbjahr 2004 ein zusätzlicher Stützpunkt in Houston errichtet wird. Mehr unter [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

■ Beim Bau der Mehrzweckarena Hala-Sazka in Prag, in der die Eishockey-Weltmeisterschaft 2004 unter anderem ausgetragen werden soll, setzt die für den Rohbau verantwortliche Firma Skanska auf bis zu zehn Geräte von Bobcat. Das neue Stadion wird Platz für bis zu 16300 Besucher bieten.



■ Inzwischen über 100000 Mal hat **IPAF** nun Arbeitsbühnenanwender erfolgreich geschult. Den Jubiläumsschein des Power Access Licence (PAL) überreichte Paul Adorian (l.), Geschäftsführer von IPAF, an Dennis Watson (r.), Mitarbeiter beim britischen Unternehmen Mowlem.



■ Gleich 15 Krane des Typs ATF 60-3 S hat das italienische Verteidigungsministerium bei Tadano Faun über das italienische Unternehmen Isoli gekauft. An die Geräte wurde die Anforderung gestellt, dass sie bei einer Ausladung von 3,5 Metern eine Last von 50 Tonnen heben können. Der Auftraggeber hatte dabei spezielle Anforderungen an den Kran gestellt, wodurch am Standardmodell Modifikationen durchgeführt

wurden. In diesem Zuge entstand das Modell ATF 60-3 S, das mit einem 32,7 Meter langem Hauptausleger statt 40,2 Meter beim Standardmodell ausgestattet ist. Das Gegengewicht konnte von 6,1 auf 7,2 Tonnen erhöht werden, ohne die 13 Tonnen Achslastbegrenzung zu übertreten.



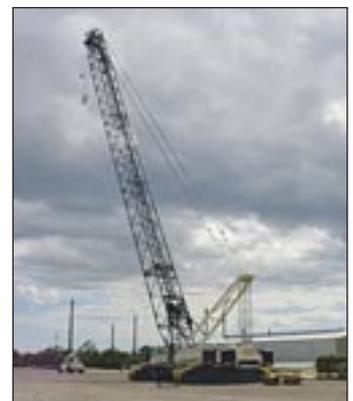
■ Die Associated British Ports (ABP) des Hafens von Goole hat den neusten Liebherr LHM70 Hafenmobilkran geliefert bekommen. Der 26-Tonner wird am West Dock seine Arbeit aufnehmen.

■ Ein Palfinger PK 16000 sammelte die erste Wiedereintrittskapsel der chinesischen Raumfahrtgeschichte ein. Nach 14 Erdumrundungen landete der

Astronaut Yang Liwei mit der Raumkapsel wieder wohlbehalten in der Wüste Gobi.



■ Die Bergbaufirma Pacific Industrial aus Australien hat den ersten Terex Demag CC 1500 des Kontinents erhalten. Das Unternehmen setzt den Raupenkran für Umbauarbeiten von Förderanlagen ein.





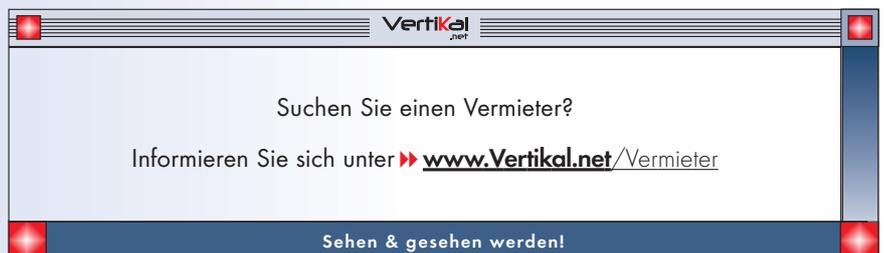
# Ihr Katalysator

**D**as Jahr geht zu Ende und Weihnachten steht vor der Tür. Es wird über das vergangene Geschäftsjahr nachgedacht und neue Pläne für 2004 geschmiedet.

Dazu ist es wichtig ein Medium zu haben, das es ermöglicht passende Geschäftspartner zu finden oder in Ruhe nachzulesen, wer wo welchen Service und welche Geräte anbietet. Genauso wichtig ist es natürlich für Hersteller und Dienstleister eine Plattform zu haben, auf der sie sich präsentieren können.

Wir freuen uns dies mit unseren Magazinen *Kran & Bühne* und [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net) anbieten zu können und als Katalysator zwischen Kunden und Anbietern zu wirken.

Das Team von *Kran & Bühne* möchte sich auf diesem Weg für die gute Zusammenarbeit in diesem Jahr bedanken. Und alles Gute für das nächste wünschen.



## Inserieren Sie

Inserieren Sie in der Rubrik Marktplatz von *Kran & Bühne* und erreichen Sie damit Käufer und Benutzer von Kranen und Arbeitsbühnen und verwandten Dienstleistungen in Deutschland, Österreich, Benelux und der Schweiz.

### Kleinanzeigenverkauf

Karlheinz Kopp  
Tel: (0761) 89 78 66-0 · Fax: (0761) 88 66 814  
E-mail: [info@vertikal.net](mailto:info@vertikal.net)

Werbematerial & Kopien  
von Inseraten bitte an:

**Vertikal Verlag**  
Sundgaullee 15 (1. OG)  
D-79114 Freiburg  
Email: [info@vertikal.net](mailto:info@vertikal.net)



# Kran & Bühne

**E.P.O.S. (3.0)**  
ist ein modulares Softwaresystem entwickelt und optimiert für Krane, Arbeitsbühnen, Schwerlast- und Montageeinsätze.

**FLEXIBEL, INDIVIDUELL, ANPASSUNGSFÄHIG**

**MATUSCH**  
Branchensoftware · Entwicklung

Matusch GmbH · Wassergasse 11 · 96450 Coburg  
Fon: +49 (0)9561/8194-0 [www.matusch.de](http://www.matusch.de)  
Fax: +49 (0)9561/8194-22 [epos@matusch.de](mailto:epos@matusch.de)

# WWW.EASIUPLIFTS.COM

The Award Winning Web site

- Alle Maschinen werden direkt aus unserem Fuhrpark verkauft
- Alle Maschinen werden gewartet und inspiziert verkauft
- Erhältlich ist eine große Auswahl an Maschinen Baujahr 1999/2000



Grove Amz51xt - 4 Rad Gelenk  
Hatz Diesel  
15,54m Arbeitshöhe  
1999 Preis - € 15.750



Genie S45 - 4 Rad Teleskop  
Cummins Diesel  
15,54m Arbeitshöhe  
1999 Preis - € 25.750



Grove Mz72dxt - 4 Rad Teleskop  
Deutz Diesel  
21,95m Arbeitshöhe  
1999 Preis - € 34.250



Genie S65 - 4 Rad Teleskop  
Cummins Diesel  
21,96m Arbeitshöhe  
1999 Preis- € 38.500



Grove MZ82c - 4 Rad Teleskop  
Cummins Diesel  
25,00m Arbeitshöhe  
1998 Preis - € 28.500



Genie S85 - 4 Rad Teleskop  
Cummins Diesel  
27,74m Arbeitshöhe  
1999 Preis - € 50.000

Und noch viel  
mehr auf Lager  
rufen Sie uns an  
für mehr  
Informationen

'99 Genie Z45/25 Gelenk 4 Rad Deutz Diesel	£ 16.950 (Europreis erhältlich)
'99 Grove MZ66dxt Teleskop 4 Rad Deutz Diesel	£ 22.000 (Europreis erhältlich)
'98 Grove MZ71c Teleskop 4 Rad Cummins Diesel	£ 17.000 (Europreis erhältlich)
'99 Grove MZ90cx Teleskop 2 Rad Cummins Diesel	Preis auf Anfrage
'99 Gove MZ116 Teleskop 4 Rad Cummins Diesel	Preis auf Anfrage
'01 Genie S125 Teleskop 4 Rad Cummins Diesel	Preis auf Anfrage
'99 JLG 120hx Teleskop 4 Rad Deutz Diesel	Preis auf Anfrage
'99 Grove AMZ131xt Gelenk 4 Rad Cummins	Preis auf Anfrage

Auf unserer Webseite bieten wir eine noch größere Auswahl an gebrauchten Arbeitsbühnen inklusive:  
Liftflux, Denka, Spiders, UpRight, Skyjack, und weitere Scherenbühnen, Elektroarbeitsbühnen, usw  
Oder rufen Sie uns einfach an

**Kontakt: Ronan MacLennan**

Dublin: 00-353(0)1 835 2835

Limerick 00-353(0)61 330 233

Belfast: 44 (0)28 908 33573

Glasgow 44 (0)1698 308899

  
**EasiUpLifts** LTD

Das Team von  
 Kran & Bühne  
 dankt für die gute  
 Zusammenarbeit und  
 wünscht Ihnen eine  
 frohe und geruhsame  
 Weihnachtszeit sowie  
 einen guten Start ins  
 neue Jahr 2004

Kran & Bühne

**M. Stemick GmbH**  
Kran- u. Baumaschinenhandel

**AN- U. VERKAUF VON GEBRAUCHTKRANE**  
**WIR BIETEN AN:**

AT-KRANE				
25 t Gottwald AMK 46-21,	Bj. 1979	4x4x4	23,80m +	8,00m
25 t PPM 280 ATT,	Bj. 1992	4x4x4	27,00m +	12,50m
25 t Liebherr LTM 1025,	Bj. 1993	4x4x4	26,00m +	8,20m
30 t PPM ATT 350,	Bj. 1998	4x4x4	30,40m	
30 t Kato KA 300,	Bj. 1996	4x4x4	26,40m +	7,30m
35 t Grove GMK 2035,	Bj. 1997	4x4x4	29,00m +	15,00m
40 t Faun RTF 40-3,	Bj. 1999	6x6x6	30,00m +	15,45m
45 t Liebherr LTM 1045,	Bj. 1987	6x6x4	31,00m +	16,00m
50 t Liebherr LTM 1050-4,	Bj. 1988	8x6x8	38,00m +	16,00m
50 t Demag AC 50,	Bj. 1998	6x4x6	40,00m +	9,20m
70 t Krupp KMK 4070,	Bj. 1990	8x6x8	38,10m +	10,00m
70 t Liebherr LTM 1070,	Bj. 1993	8x8x8	42,00m +	18,00m
70 t Liebherr LTM 1070,	Bj. 1987	8x8x8	35,00m +	18,00m
90 t Liebherr LTM 1090,	Bj. 1991	10x8x10	45,00m +	20,00m
100 t Liebherr LTM 1100,	Bj. 1986	10x6x8	42,00m +	18,00m
140 t Krupp KMK 6140,	Bj. 1988	10x8x10	46,00m +	20,00m

TELESKOP-STRASSEN-KRANE				
25 t Liebherr LT 1025,	Bj. 1978	6x4x2	24,4m +	9,00m
40 t Coles 36/40,	Bj. 1983	8x4x4	31,4m +	10,06m
80 t Liebherr LT 1080,	Bj. 1979	12x6x8	40,0m +	12,50m

GITTERMAST-LKW-KRANE				
50 t Demag TC 140,	Bj. 1970	8x4x4	46,5m +	18,00m
100 t Lima 85 T,	Bj. 1968	8x4x4	57,0m +	15,00m

RT-KRANE				
50 t PPM A 600,	Bj. 1999	4x4x4	32,4m	

Weitere Krane auf Anfrage Tel.: +49-2364 - 108203  
**M. Stemick GmbH** Fax: +49-2364 - 15546  
 Kran- u. Baumaschinenhandel Mobile: +49-172-2332923  
 Import - Export e-Mail: info@stemick-krane.de  
 D-45721 Haltern / Germany Internet: http://www.stemick-krane.de

Import • Export



Kran & Bühne

DAS MAGAZIN FÜR KRAN- UND ARBEITSBÜHNENANWENDER

Kleinanzeigen

Vertikal Verlag · Sundgaullee 15 · D-79114 Freiburg  
 Tel.: (0761) 89 78 66-0 · Fax (0761) 88 66 814

▶ Name/Vorname: .....  
 ▶ Firma: .....  
   Ust. Nr. (nur bei Firmen)  
 ▶ Straße/Postfach: .....  
 ▶ Postleitzahl/Ort: .....  
 ▶ Land: .....  
 ▶ Tel.: .....  
 ▶ E-Mail-Adresse: .....

**Zahlungsweise**

durch Bankeinzug (nur innerhalb Deutschlands)  
 ▶ Kontonummer: .....  
 ▶ BLZ /Geldinstitut: .....

Hiermit bestätige ich, dass die Abbuchung des Kleinanzeigen-Betrages für o.g. Firma/Anschrift vorgenommen werden kann.

gegen Rechnung Rechnungsstellung an obige Adresse  
 per Überweisung an das folgende Konto:  
 Vertikal Verlag, Commerzbank AG, Freiburg  
 Konto-Nr.: 14 337 70, BLZ: 680 400 07

▶ Datum, Unterschrift: .....

## Kleinanzeigen

# COUPON

**Unser neuer Service für Sie**  
 Ob Stellenangebote- oder Gesuche, Jubiläum, Glückwunschanzeigen, Adressenänderungen oder Gebrauchtmachines. Ab sofort können Sie in *Kran & Bühne* auf einfachem Weg Kleinanzeigen schalten.

- 3 Zeilen Text für nur € 45,00,-
- jede weitere Zeile € 15,00,- inkl. gesetzlicher MwSt.

**Anzeigenschluss** für die nächste *Kran & Bühne* ist der **26.01.'04**. Sie können das Formular auch unter [www.Vertikal.net/de/kleinanzeigen](http://www.Vertikal.net/de/kleinanzeigen) ausfüllen und an uns weiterleiten.

Bitte tragen Sie Ihren Anzeigentext in diese Kästchen ein. Verwenden Sie für jeden Buchstaben, jedes Satz- und Leerzeichen ein Kästchen. Schreiben Sie bitte nur Druckbuchstaben in Groß- und Kleinschrift.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Bitte senden Sie das ausgefüllte Formular an:**  
 Vertikal Verlag – Kleinanzeigen  
 Sundgaullee 15, D-79114 Freiburg  
 Tel: 0761 897866-0, Fax: 0761 8866814

**www.Rothlehner.de**  
**Arbeitsbühnen**  
 Ihr Fachbetrieb – 15 x in Deutschland  
 Tel. 0049(0) 87 24 / 96 01-0; Fax 9601-12



**power-lift - IIR**  
 Offizieller UpRight und Sumner Vertriebspartner  
 Arbeitsbühnen und Rollgerüste  
 www.power-lift.de • info@power-lift.de  
 Tel: 0211.1674316 • Fax: 0211.1674318  
 Holger Johan • Meisenweg 25 • 40699 Erkrath

**AKS KSH**  
 AUTOKRAN SERVICE GMBH  
 KRAN-SERVICE HOFMANN GMBH

- Kran- und Baumaschinenreparaturen
- Schweißfachbetrieb • Sonderbauten

Otto-Hahn-Straße 6 · D-74177 Bad Friedrichshall  
 Telefon 071 36/9580-0 · Telefax 071 36/9580-29  
 Wasserscheide 8 · D-90475 Nürnberg  
 Telefon 091 28/92698-0 · Telefax 091 28/92698-19  
 www.aks-autokran-service.de · autokran-service@gmx.de

**A&G Albrecht & Gothmann**  
 Arbeitsbühnen GmbH  
 A&G - Arbeitsbühnen GmbH · Am Hessenweg 4, 99880 Laucha  
 Telefon: 03622 / 902711 · Telefax: 03622 / 902713 · E-Mail: Arbeitsbuehnen@web.de  
**www.hubarbeitsbuehnen.net**

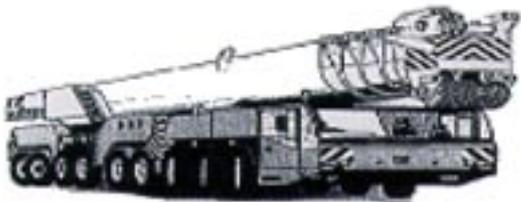
**Gebrauchte Arbeitsbühnen**  
**Moll Maschinenhandels GmbH**  
 Lkw-, Anhänger-, Scheren-Arbeitsbühnen, usw.  
**www.lift-moll.de**  
 Tel: 07131 - 91 08 34 Neckargartacher Str. 47/2  
 Fax: 07131 - 48 49 41 74080 Heilbronn

**BERTRAM**  
 Mit Sicherheit nach oben  
**Arbeitsbühnen neu u. gebraucht**  
 LKW-Arbeitsbühnen  
 Scherenarbeitsbühnen  
 Anhängerarbeitsbühnen  
 Gelenkteleskoparbeitsbühnen  
**Telefon 0511-674 830**  
 www.bertram-hannover.de  
 info@bertram-hannover.de  
 Bertram GmbH, Junkersstr. 2, 30179 Hannover

**DINO Lift**  
 Werksvertretung Deutschland  
**HEMATEC**  
 Arbeitsbühnen GmbH  
**Zentralfon (03 51) 8 97 55 00**  
 Fax (03 51) 89 75 50 55  
**www.hematec-online.de**



**K-M-S**  
 Krane-Maschinen-Service GmbH & Co.  
 Handels KG



**Ca. 100 gebrauchte Autokrane zu verkaufen!**

**Teleskop-AT-Krane**

20 t Krupp	KMK 2020	Bj. 1994	80 t Grove	GMK 4080	Bj. 1997
25 t Krupp	KMK 2025	Bj. 1992	90 t Liebherr	LTM 1090	Bj. 1991
30 t Faun	RTF 30	Bj. 1989	90 t Liebherr	LTM 1090/2	Bj. 2000
30 t Faun	RTF 30-2	Bj. 1992	100 t Demag	AC 265	Bj. 1997
40 t Liebherr	LTM 1040	Bj. 1990	100 t Liebherr	LTM 1100/1	Bj. 1994
40 t Liebherr	LTM 1040-1	Bj. 1997	110 t Krupp	KMK 5110	Bj. 1993
45 t Krupp	KMK 3045	Bj. 1994	120 t Liebherr	LTM 1120	Bj. 1991
50 t Demag	AC 155	Bj. 1995	120 t Demag	AC 395	Bj. 1996
50 t Grove	GMK 3050	Bj. 1999	160 t Demag	AC 160	Bj. 1998
50 t Gottwald	AMK 61-42	Bj. 1985	160 t Grove	GMK 5160	Bj. 1998
60 t Liebherr	LTM 1060-2	Bj. 2000	180 t Krupp	KMK 6180	Bj. 1991
70 t Grove	GMK 4070	Bj. 1997	225 t Liebherr	LTM 1225	Bj. 1995
75 t Grove	GMK 4075	Bj. 2001	250 t Grove	GMK 6250	Bj. 1998

Weitere Krane finden Sie auf unserer Homepage: **www.kms-cranes.com**  
 Tel.: 02361-303490 / Fax: 02361-30349222 / e-mail: mail@kms-cranes.com



# BAUMASCHINEN

LECTURA GmbH · Verlag + Marketing-Service  
Tel. +49-911-430899-0 · www.lectura.de · E-mail: info@lectura.de

Marktübersicht  
Preise  
Bewertung

www.  
**Lift-Manager**.de

**Jäkel & Rothlehner**

Ihr Arbeitsbühnen-Servicebetrieb

Hotline 0700 - 20406075

VERMIETUNG • VERKAUF

- Arbeitsbühnen für jeden Bedarf
- Dach- und Möbelaufzüge
- Gebrauchsmaschinen

**BAUSCHER** 06 327 - 97 250  
www.Bauscher-Neustadt.com

Ihr Anzeigenberater **Karlheinz Kopp**  
steht Ihnen gerne zur Verfügung. Rufen Sie an: (0761) 8978 6615

**Kran & Werbung**  
**Bühne wirkt!**

[www.gebrauchtkrane.info](http://www.gebrauchtkrane.info)

**MVS** Vermietung und Verkauf von Teleskop  
Anhängern, Scherenbühnen, LKW PAB, Mobil  
PAB, Vertikal PAB u.v.m.

MIETE VERTRIEB SERVICE AG

Ihr Ansprechpartner: Herr Benecke ☎ 030-403 71-613  
☎ **01805-88 88** 0,24 DM/0,12 €/Min. [www.mvsag.de](http://www.mvsag.de)

www. **CharterLift** .de

WUMAG und AICHI Exklusivvertretung  
Neue und gebrauchte Lkw - Bühnen • Langzeitvermietung • Finanzierung  
Tel. ++49 (0) 7337 - 92 20 69 • Fax. ++49 (0) 7337 - 92 20 68  
CharterLift GmbH • Industriestrasse 4 • D-89188 Merklingen/ Alb

## Fahrzeug- und Maschinentransport - Aufbau



Der bewährte und leichte Stahlaufbau ist für alle  
Fahrzeugtypen und Gewichtsklassen lieferbar

**THORRY**  
Metalltechnik GmbH

Im Gewerbegebiet 2 77855 Achern  
Tel. 07841/209514 Fax 209515  
info@thorry.com www.thorry.com

**AFD**

Die professionelle  
und einfach zu  
bedienende  
Vermietersoftware

Mit Schnittstelle zum miniDat System der Fa. Rösler.

Neu !!! Zusatzsoftware „Pocket AFD“!  
Nehmen Sie die wichtigsten Daten inkl. Disposition und  
Lieferhistorie doch einfach auf Ihrem Pocket PC mit.

**Softwareentwicklung Haubold**  
Tel.: +49 (0) 371 8202329 · Fax: +49 (0) 371 8202330  
[www.haubold-afd.de](http://www.haubold-afd.de) · [info@haubold-afd.de](mailto:info@haubold-afd.de)

Sicherheitstechnische und arbeitsmedizinische Betreuung gem. BGV A6/A7

**ARBEITSSICHERHEIT  
& ARBEITSMEDIZIN**

Ingenieurbüro Dipl.-Ing. H.

**DIEMER**

zertifiziert nach **GQA**

bundesweit

- Gefährdungsbeurteilungen
- Betriebssicherheitsverordnung
- Prüfung aller Arbeitsmittel
- Arbeitsmedizinische Vorsorge
- QM-Beratung - SGU/SCC
- Zuzmittel - Anschlagmittel
- Gefahrgutbeauftragter
- Gabelstaplerfahrer-Ausbildung
- Seminarwesen-Hebebühnen
- Unterweisung der Mitarbeiter

Bergstr. 2  
67434 Neustadt a.d. Weinstr.  
Tel. 06321/96 81 42  
Fax. 06321/96 81 43  
[info@diemer-ing.de](mailto:info@diemer-ing.de) [www.diemer-ing.de](http://www.diemer-ing.de)

komplett - günstig - standortnah - flexibel

**Oliver Feldbusch**  
Höhenzugangstechnik

wenn Sie nach  
oben wollen

Die unabhängige & kostengünstige Beratung für den Kauf  
und Einsatz von Arbeitsbühnen, Teleskoppladern, und  
anderen technischen Geräten und Lösungen.

Vermittlung und Vermietung von Arbeitsbühnen sowie  
neue Ideen und Dienstleistungen für Ihr Unternehmen.

**Oliver Feldbusch**  
Böcklinstraße 108  
46242 Bottrop  
Telefon: 02041-775237  
Telefax: 02041-775239

Mobilfunk: 0140-96821264  
E-Mail: [info@oliver-feldbusch.de](mailto:info@oliver-feldbusch.de)  
Internet: [www.oliver-feldbusch.de](http://www.oliver-feldbusch.de)



## SüdLeasing

Wir suchen unser Eigentum aus Verträgen mit LAB GmbH Leezen:

- Häbeler Skyjack SJLB 88320
- WUMAG WT250 KZ PCH-RG125
- UNO 41E SN9303400493
- Scherenbühne PROF 12700 SN 12008

SüdLeasing Berlin GmbH • Spreeufer 5 • 10178 Berlin  
Tel: 030-24754 1465 • iris.kuschke@suedleasing.de



Wir bieten Ihnen für Ihre besonderen Anforderungen die passende Lösung mit unserem umfangreichen Sondergeräte Know How.

**SERVICE VON FLESCH**  
Immer für Sie da!

**Sicherheitsmerkmal** Im Falle eines Falles

Wir bieten Ihnen eine stets interessante Auswahl an:

- > Neuen Arbeitsbühnen
- > Gebrauchten Arbeitsbühnen
- > Verführ - Arbeitsbühnen



**Flesch Arbeitsbühnen**  
Flesch Arbeitsbühnen GmbH & Co.KG  
Daimlerstrasse 5-7 • 79532 Tübingen  
Telefon: +49 (0) 74 61 / 96 10 - 46  
Telefax: +49 (0) 74 61 / 96 10 - 47  
eMail: vertrieb@flesch-arbeitsbuehnen.de Homepage: www.flesch-arbeitsbuehnen.de



Carla Slingerland

Transporte  
Dienstleistungen  
für Arbeitsbühnen-  
Vermieter

Wir bieten bundesweit

- professionelles Bedienpersonal für Ihre Arbeitsbühnen
- Fahrer für Transportfahrzeuge
- Überführungen
- Auslieferungen

Alle Mitarbeiter sind erfahren im Umgang mit Arbeitsbühnen, haben den Ipaf Schein und Herstellerqualifikationen.

24-Stunden Rufbereitschaft: 01 73/4 72 09 16  
eMail: info@carla-slingerland.de

## GEBRAUCHTKRANE ZU VERKAUFEN !!!

Für weitere Informationen zu diesen und anderen Kranen aus unserem Lagerbestand kontaktieren Sie bitte:

**Christa Gouazé**

**Hausanschrift:**

Deutsche Grove GmbH  
Carl-Leverkus-Str. 14  
40764 Langenfeld  
Tel: +49 (0)2173 8909-32  
Fax: +49 (0)2173 8909-72  
Mobile: +49 (0)171 55 01 347  
Email: cgouaze@groveworldwide.com

... ein Auszug aus unserem Lagerbestand

HERSTELLER	MODELL	BAUJAHR	TRAGLAST
GROVE	AT 422 E	1995	20 to
KRUPP	KMK 2025	1992	25 to
GROVE	GMK 2035	1998	35 to
GROVE	GMK 3050	2000	50 to
GROVE	GMK 4070	1998	70 to
GROVE	GMK 4075	2001	75 to
GROVE	GMK 4080	1998	80 to
GROVE	GMK 5130L	1998	130 to
GROVE	GMK 6200	1997	200 to
GROVE	GMK 6250	1999	250 to
GROVE	GMK 6300	2002	300 to

Weitere Details finden Sie auf unserer Website: [www.groveworldwide.com](http://www.groveworldwide.com)



# WIR VERSCHAFFEN IHNEN ÜBERALL ZUTRITT! SICHER UND EFFIZIENT. ACCESS-HUBARBEITSBÜHNEN VON PALFINGER



Basierend auf dem umfassenden Know-how des Weltmarkt- und Technologieführers bei LKW-Ladekranen und unterstützt von 1500 Servicewerkstätten weltweit, präsentiert PALFINGER mit ACCESS eine Reihe von absolut innovativen Hubarbeitsbühnen für Fahrzeuge der 3.St-Klasse. Die maximalen Arbeitshöhen der 3 verschiedenen Modelle betragen 13, 17 und 20 m. Alle Komponenten wurden mittels FE-Berechnung und umfangreichen Dauertests hinsichtlich Gewicht, Stabilität und Haltbarkeit optimiert. In Verbindung mit einem Aluminium-Armsystem und zahlreichen weiteren High-Tech-Details wird selbst in der Maximalausstattung mit bis zu 3 Personen im Fahrerhaus das Gewichtslimit von 3,5 t exakt eingehalten.

Ein innovatives Steuerungskonzept garantiert für maximale seitliche Reichweite und höchste Sicherheit. Die optimale Feinsteuerbarkeit und die innenliegende, vor Beschädigung geschützte Energieführung zum Arbeitskorb sorgen für ein Höchstmaß an Arbeitskomfort und Zuverlässigkeit und garantieren auch ungeübten Verleihkunden eine kinderleichte Bedienbarkeit.

Für weitere Informationen:

**PALFINGER Hebertechnik GMBH**

A-5203 Köstendorf, Moosmühlstraße 1

Tel: +43 (0)62 16/76 60-0

Fax: +43 (0)62 16/77 63, [www.palfinger.com](http://www.palfinger.com)

**PALFINGER GMBH**

D-83404 Ainring, Feldkirchener Feld 1

Tel: +49 (0)86 54/477-0, Fax: +49 (0)86 54/477-40 00

e-mail: [info@palfinger.de](mailto:info@palfinger.de), [www.palfinger.de](http://www.palfinger.de)

**PALFINGER ACCESS**

